



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



**L'Orient  
LE JOUR**

Published on: 31/05/2017

Media Type: Online News Platform/Newspaper

Link: <http://bit.ly/2rHKuwp>

Name: L'Orient le Jour

## À Jezzine, une collaboration entre artistes et habitants coule de source



La seconde édition du BeMA Residency (Beirut Museum of Art) a animé toute la ville avec un programme riche et varié.

**SOAPBOX**  
communications



A P E A L

**CLIENT: APEAL**

**DISPATCH DATE: 01/06/2017**

**DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine**



**L'Orient  
LE JOUR**

**Published on: 31/05/2017**

**Media Type: Online News Platform/Newspaper**

**Link: <http://bit.ly/2rHKuwp>**

**Name: L'Orient le Jour**

Jezzine, c'est ce petit paradis caché au milieu des forêts de pins, réservant bien des surprises à qui s'y aventure. Et nombreux sont les curieux, motivés, qui ont arpenté les rues de la petite ville du Sud, à la découverte des travaux de six artistes sur le thème de l'eau. Mahmoud Safadi, Hussein Nassereddine, Ashraf Mtaweh, Christine Kettaneh, Suzy Halajian et Mo Abd-Ulla ont été sélectionnés par un jury pour travailler durant un mois sur un projet artistique avec les habitants de Jezzine. L'initiative a été lancée par Apeal (Association for the Promotion and Exhibition of Arts in Lebanon), en collaboration avec la plate-forme TAP (Temporary Art Platform) et le soutien de la Fondation Robert A. Matta, pour promouvoir la création du futur Beirut Museum of Art (prévu en 2020). Pour clôturer ce mois, une journée portes ouvertes a été organisée au cours de laquelle les convives se sont retrouvés au somptueux Serhal Palace pour un buffet face au calme des montagnes. Mais le spectacle ne faisait que commencer.

Touristes venus de Pologne, d'Australie ou Libanais amateurs d'art, tous se sont prêtés au jeu : s'aventurer dans la ville aux cascades, à la recherche des œuvres. Plan à la main, par groupe ou en solitaire, les visiteurs curieux ont parcouru les rues à la recherche des installations.

C'est au milieu des vignes, dans une maison abandonnée, que le circuit commence. Cinq projections vidéo sont présentées sur différents étages. Sur les murs ou sur un plafond, elles montrent des images de la vallée de Bisri. En guise de fond sonore, les témoignages des résidents de la vallée occupent les lieux. Ashraf Mtaweh, auteur de ce projet, illustre le tragique destin de ces habitants, dont les terres sont menacées d'être inondées par la construction d'un barrage. « À travers cette maison délabrée, je veux recréer le sentiment de déchirement de ces personnes qui vont perdre une partie de leur histoire », explique l'artiste, proposant un travail sur la mémoire.

**SOAPBOX**  
communications





A P E A L

CLIENT: APEAL  
DISPATCH DATE: 01/06/2017  
DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 02/06/2017  
Media Type: Newspaper

Name: Al Joumhouria

ثقافة وأدب | 27

الجمهورية | العدد 1844 | الجمعة 2 حزيران 2017  
www.aljournouria.com | @aljoumhouria

## جزين في أعين الفنانين

إختتم «بيروت متحف الفن» (بما) إقامة «بما» الفنية في جزين - محترفات مفتوحة، كجزء من رسالة المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع.

وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار الفائت، بإشراف الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL)، بالتعاون مع جمعية «منصة فنية مؤقتة (T.A.P)» وبدعم من «مؤسسة زيبير متى» وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية «تراب» للتربية البيئية لبنان، والمركز الثقافي في جزين. لخصت أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيلان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي إبحاثهم وإنتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين.

وكانت الإقامة الفنية التي تولّى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه وشملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعهد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتداول الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مر الأعوام. ومن هذه الأبواب تنطرق المشاركون إلى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 01/06/2017

Name: NNA

Media Type: National News Agency

Link: <http://bit.ly/2qUxvVR>



## بيروت متحف الفن BEMA اختتم الإقامة الفنية في جزين: ستة اعمال فنية وجولات سياحية بيئية

اختتم "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، إقامة "بما الفنية في جزين - "محترفات مفتوحة"، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع". وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار الحالي، وبإشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL) بالتعاون مع جمعية "منصة فنية موقنة" (T.A.P.) وبدعم من "مؤسسة روبرت متي" وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (JezzineHub). تخلل اليوم الختامي لبرنامج "المحترفات المفتوحة"، سلسلة أنشطة استهلكت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub)، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كتانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم ونتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين.



وكانت الإقامة الفنية التي تولى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه شملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، بالإضافة الى فهم علاقة المياه كعنصر أساسي في النظام البيئي. كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحول الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مر العوام. ومن هذه الأبواب تطرق المشاركون الى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكلت فرصة لشباب المنطقة الى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطور منطقتهم من شتى الجوانب.

وتخللت النشاطات فرصة للمشاركين الى الاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظرا لأهميتها وفوائدها البيئية إضافة الى الخصائص المميزة التي يتمتع بها العسل.

SOAPBOX  
communications



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



A P E A L

Published on: 01/06/2017

Name: NNA

Media Type: National News Agency

Link: <http://bit.ly/2qUxvVR>



وشكرت نائب الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون ( APEAL) السيدة ندى الخوري، بلدية جزين وأهلها على "هذه الاستضافة القيمة والمشاركة الفاعلة التي تعزز انتشار الفن المعاصر والتي تصب مباشرة في الأهداف التي يتطلع "بما" الى تحقيقها". وأضافت الخوري ان "هذه المبادرات وتحديدًا الإقامة الفنية لمدة شهر كامل في جزين تساهم في التوعية الفنية وتحفيز المواطنين على الاندماج والتقارب بين الواقع والطبيعة والفن، وبالتالي تنمية ثقافة الابتكار وتمتين أواصر التواصل"، خاتمة بالإشادة ب"غنى مدينة جزين وتنوعها ووفرة مياها التي شجعت الجمعية على اتخاذ هذا المصدر الحيوي موضوعا للإقامة، فالمياه مصدر الحياة والفن رونقها".

بدوره، اعتبر رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلديات جزين خليل حرفوش أن "هذا البرنامج الفريد يشكل نموذجا لتنمية المجتمع الثقافي والفني، والذي يعول عليه للنهوض بالمجتمع وتحقيق التقدم والرقي. ولعل الوجه الحضاري والثقافي للمدن والقرى وأهلها، يعد عاملا أساسيا للتميز، لا سيما أننا منذ عام 2016، حرصنا على استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب". وشكر APEAL و T.A.P "اختيارهم جزين مكانا للإقامة الفنية، ما يساهم في تطوير المدينة والجوار ثقافيا وفنيا ومعرفيا".

ولفتت القيمة على الإقامة الفنية للسنة الثانية، أمندا أبي خليل، إلى أن "برنامج هذا العام شهد نجاحا كبيرا بفضل المشاركة الفاعلة لأهالي جزين والمنطقة أولا وبفضل الجهود التي بذلها جميع الشركاء في تحقيق هذه الإقامة من بلدية واتحاد بلديات وجمعيات أهلية وبيئية مؤسسات ثقافية".

تخلل البرنامج غداء في قصر سرحال الشهير، الذي فتح أبوابه استثنائيا لهذا الحدث، قبل أن يقوم المشاركون بجولة في أرجاء الطبيعة، بين روم وبسري. أما أعمال الفنانين التي توزعت في انحاء مختلفة من جزين، فتتوزع بين البيت المهجور الملتصق بالمركز الثقافي (مقهى النبع)، الذي قدمه محمد عبد الله، لتوثيق الصلة بين الجزيني وبيئته من خلال التفكير بجزين وكيفية المساهمة في تطويرها وازدهارها، وإدراك سلوكية الماء وصفاتها مع ما يحيط ويحاط". أما سوزي هلاجيان فتطرح في معرضها إشكالية "تأثير سياق جزين على كيفية فهمنا للثقرات والعلاقات بين الطبيعة وما هو غير طبيعي؟". وتتحدث كريستين كنانة عن "نقطة التحول"، حيث انتجت تجهيزا صوتيا طلبت فيه من السكان المحليين في جزين ان تتناغم اصواتهم مع صوت المياه في محاولة لبعث الحياة عبر المياه المتدفقة في مختلف أرجاء قصر سرحال الشهير.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



**LD** Lebanon  
Debate.com  
الخبر اليقين

Published on: 05/06/2017  
Media Type: Online News Platform  
Link: <http://bit.ly/2qTQT69>

Name: Lebanon Debate

## "بيروت متحف الفن" "بما" يختتم "الإقامة الفنية" في جزين



اختتم "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، إقامة "بما الفنية / جزين - محترفات مفتوحة"، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار/مايو 2017، وتحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL) بالتعاون مع جمعية "منصة فنية مؤقتة" (T.A.P) وبدعم من "مؤسسة روبرت متي" وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (JezzineHub). تخلل اليوم الختامي لبرنامج "المحترفات المفتوحة"، سلسلة أنشطة استهلّت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub)، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كتانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم وانتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين. وكانت الإقامة الفنية التي تولّى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه شملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدّد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، بالإضافة الى فهم علاقة المياه كعنصر أساسي في النظام البيئي. كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحول الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مرّ الاعوام. ومن هذه الابواب تطرّق المشاركون الى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكّلت فرصة لشباب المنطقة الى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطوّر منطقتهم من شتى الجوانب.

**SOAPBOX**  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



**LD** Lebanon  
Debate.com  
الخبر اليقين

Published on: 05/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qTQT69>

Name: Lebanon Debate

بالإضافة الى ذلك، تخللت النشاطات فرصة للمشاركين الى الاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظراً لأهميتها وفوائدها البيئية اضافة الى الخصائص المميزة التي يتمتع بها العسل.

وشكرت نائب الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون ( APEAL)السيدة ندى الخوري، بلدية جزين وأهلها على "هذه الاستضافة القيمة والمشاركة الفاعلة التي تعزز انتشار الفن المعاصر والتي تصب مباشرة في الأهداف التي يتطلع "بما" الى تحقيقها". وأضافت الخوري ان "هذه المبادرات وتحديداً الإقامة الفنية لمدة شهر كامل في جزين تساهم في التوعية الفنية وتحفيز المواطنين على الاندماج والتقارب بين الواقع والطبيعة والفن، وبالتالي تنمية ثقافة الابتكار وتمتين أواصر التواصل"، خاتمة بالإشادة بـ"غنى مدينة جزين وتنوعها ووفرة مياها التي شجعت الجمعية على اتخاذ هذا المصدر الحيوي موضوعاً للإقامة، فالمياه مصدر الحياة والفن رونقها".

بدوره، اعتبر رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلديات جزين خليل حروفش أن "هذا البرنامج الفريد يشكّل نموذجاً لتنمية المجتمع الثقافي والفني، والذي يعوّل عليه للنهوض بالمجتمع وتحقيق التقدم والرقي. ولعلّ الوجه الحضاري والثقافي للمدن والقرى وأهلها، يعدّ عاملاً أساسياً للتميّز، لا سيما أننا منذ عام 2016، حرصنا على استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب". وشكر APEAL و J.T.A.P. اختيارهم جزين مكاناً للإقامة الفنية، ما يساهم في تطوير المدينة والجوار ثقافياً وفنياً ومعرفياً".

ولفتت القيمة على الإقامة الفنية للسنة الثانية، أماندا أبي خليل، إلى أن "برنامج هذا العام شهد نجاحاً كبيراً بفضل المشاركة الفاعلة لأهالي جزين والمنطقة أولاً وبفضل الجهود التي بذلها جميع الشركاء في تحقيق هذه الإقامة من بلدية واتحاد بلديات وجمعيات أهلية وبيئية مؤسسات ثقافية"، مضيفة أن "هذا الدعم والالتزام وبخاصة تفاعل الأهل والسكان ومشاركتهم في النشاطات انعكست بشكل مباشر على عمل الفنانين المقيمين وشكّلت مصدر الهام لهم تجلّى في مجموعة من الاعمال التي ستبقى جزءاً من الذاكرة الثقافية والاجتماعية لهذه المدينة الجبلية الفريدة".

تخلل البرنامج غداء في قصر سرحال الشهير، الذي فتح أبوابه استثنائياً لهذا الحدث، قبل أن يقوم المشاركون بجولة في أرجاء الطبيعة، بين روم ويسري. أما أعمال الفنانين التي توزعت في انحاء مختلفة من جزين، فتنوّعت بين البيت المهجور الملصق بالمركز الثقافي (مقهى النبع)، الذي قدّمه محمد عبد الله، لتوثيق الصلة بين الجزيني وبينته من خلال التفكير بجزين وكيفية المساهمة في تطويرها وازدهارها، وإدراك سلوكية الماء وصفاتها مع ما يحيط ويحاط". أما سوزي هلاجيان فتطرح في معرضها إشكالية "تأثير سياق جزين على كيفية فهمنا للثقرات والعلاقات بين الطبيعة وما هو غير طبيعي؟". وتحدّث كريستين كتانة عن "نقطة التحوّل"، حيث انتجت تجهيزاً صوتياً طلبت فيه من السكان المحليين في جزين ان تتناغم اصواتهم مع صوت المياه في محاولة لبعث الحياة عبر المياه المتدفقة في مختلف ارجاء قصر سرحال الشهير.

بدوره، أعدّ أشرف مطاوع خمسة تجهيزات بصرية بعنوان "على رؤوس الاصابع" ينقل فيه انطباعات وذكريات السكان المقيمين بجانب سهل بسري ومقاربتهم لاشكالية بناء السدّ حيث عالج مطاوع موضوع زوال هذا السهل بما يحمل من تاريخ وحكايات الاهالي. وقد بادر مطاوع الى توزيع هذه التجهيزات الخمسة ضمن ارجاء بيت مهجور في عزبيّة- جزين في محاولة للربط بين ذكريات هذا البيت وما يحمله سهل بسري من تجارب وقصص. وكان لحسين ناصر الدين وجهة مغايرة، حيث قام بوضع 56 حجر بناء مصنوعة من الملح على النهر، اشارة الى فكرة الزوال من خلال تأثير العوامل الطبيعية على هذه الحجارة. وبادر محمود الصفدي إلى تصوير عمله وعرضه في أقدم فندق ومسبح في جزين، حيث بحث في العلاقة بين المياه كمعلم ومزار سياحي والسكان كأجسام مائية تفعل المكان.

**SOAPBOX**  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 02/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2r27EeV>

Name: Lebanon Files



## "بيروت متحف الفن - بما" يختتم "الإقامة الفنية" في جزين

اختتم "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، إقامة "بما الفنية//جزين - "محترفات مفتوحة"، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و 31 أيار/مايو 2017، وتحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL) بالتعاون مع جمعية "منصة فنية موقنة" (T.A.P) وبدعم من "مؤسسة روبرت مئى" وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (JezzineHub).



تخلّل اليوم الختامي لبرنامج "المحترفات المفتوحة"، سلسلة أنشطة استهلّت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub)، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كتانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم وانتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين.

وكانت الإقامة الفنية التي تولّى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه شملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدّد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، بالإضافة الى فهم علاقة المياه كعنصر أساسي في النظام البيئي. كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحوّل الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مرّ الاعوام. ومن هذه الابواب تطرّق المشاركون الى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكّلت فرصة لشباب المنطقة الى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطوّر منطقتهم من شتى الجوانب. بالإضافة الى ذلك، تخلّلت النشاطات فرصة للمشاركين الى الاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظراً لأهميتها وفوائدها البيئية اضافة الى الخصائص المميزة التي يتمتّع بها العسل. وشكرت نائب الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة ندى الخوري، بلدية جزين وأهلها على "هذه الاستضافة القيّمة والمشاركة الفاعلة التي تعزز انتشار الفن المعاصر والتي تصبّ مباشرة في الأهداف التي يتطلّع "بما" الى تحقيقها". وأضافت الخوري ان "هذه المبادرات وتحديداً الإقامة الفنية لمدة شهر كامل في جزين تساهم في التوعية الفنية وتحفيز المواطنين على الاندماج والتقارب بين الواقع والطبيعة والفن، وبالتالي تنمية ثقافة الابتكار وتمتين أواصر التواصل"، خاتمة بالاشادة بـ"غنى مدينة جزين وتنوّعها ووفرة مياها التي شجّعت الجمعية على اتّخاذ هذا المصدر الحيوي موضوعاً للإقامة، فالمياه مصدر الحياة والفن رونقها".

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 02/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2r27EeV>

Name: Lebanon Files



بدوره، اعتبر رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلديات جزين خليل حرفوش أن "هذا البرنامج الفريد يشكّل نموذجاً لتنمية المجتمع الثقافي والفني، والذي يعوّل عليه للنهوض بالمجتمع وتحقيق التقدّم والرقي. ولعلّ الوجه الحضاري والثقافي للمدن والقرى وأهلها، يعدّ عاملاً أساسياً للتميّز، لا سيما أننا منذ عام 2016، حرصنا على استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب". وشكر APEAL و T.A.P. اختيارهم جزين مكاناً للإقامة الفنية، ما يساهم في تطوير المدينة والجوار ثقافياً وفنياً ومعرفياً".

ولفتت القيّمة على الإقامة الفنية للسنة الثانية، أماندا أبي خليل، إلى أن "برنامج هذا العام شهد نجاحاً كبيراً بفضل المشاركة الفاعلة لأهالي جزين والمنطقة أولاً وبفضل الجهود التي بذلها جميع الشركاء في تحقيق هذه الإقامة من بلدية واتحاد بلديات وجمعيات أهلية وبيئية مؤسسات ثقافية"، مضيفة أن "هذا الدعم والالتزام وبخاصة تفاعل الأهل والسكان ومشاركتهم في النشاطات انعكست بشكل مباشر على عمل الفنانين المقيمين وشكّلت مصدر الهام لهم تجلّى في مجموعة من الأعمال التي ستبقى جزءاً من الذاكرة الثقافية والاجتماعية لهذه المدينة الجبلية الفريدة".

تخلل البرنامج غداء في قصر سرحال الشهير، الذي فتح أبوابه استثنائياً لهذا الحدث، قبل أن يقوم المشاركون بجولة في أرجاء الطبيعة، بين روم وبسري. أما أعمال الفنانين التي توزعت في انحاء مختلفة من جزين، فتنوّعت بين البيت المهجور الملتصق بالمركز الثقافي (مقهى النبع)، الذي قدّمه محمد عبد الله، لتوثيق الصلة بين الجزيني وبينته من خلال التفكير بجزين وكيفية المساهمة في تطويرها وازدهارها، وإدراك سلوكية الماء وصفاتها مع ما يحيط و"بحاط". أما سوزي هلاجيان فتطرح في معرضها إشكالية "تأثير سياق جزين على كيفية فهمنا للثقرات والعلاقات بين الطبيعة وما هو غير طبيعي؟". وتحدّث كريستين كتانة عن "نقطة التحوّل"، حيث انتجت تجهيزاً صوتياً طلبت فيه من السكان المحليين في جزين ان تتناغم اصواتهم مع صوت المياه في محاولة لبعث الحياة عبر المياه المتدفقة في مختلف ارجاء قصر سرحال الشهير.

بدوره، أعدّ أشرف مطاوع خمسة تجهيزات بصرية بعنوان "على رؤوس الاصابع" ينقل فيه انطباعات وذكريات السكان المقيمين بجانب سهل بسري ومقاربتهم لاشكالية بناء السدّ حيث عالج مطاوع موضوع زوال هذا السهل بما يحمل من تاريخ وحكايات الاهالي. وقد بادر مطاوع الى توزيع هذه التجهيزات الخمسة ضمن ارجاء بيت مهجور في عزيبه- جزين في محاولة للربط بين ذكريات هذا البيت وما يحمله سهل بسري من تجارب وقصص. وكان لحسين ناصر الدين وجهة مغايرة، حيث قام بوضع 56 حجر بناء مصنوعة من الملح على النهر، اشارة الى فكرة الزوال من خلال تأثير العوامل الطبيعية على هذه الحجارة. وبادر محمود الصفدي إلى تصوير عمله وعرضه في أقدم فندق ومسبح في جزين، حيث بحث في العلاقة بين المياه كمعلم ومزار سياحي والسكان كأجسام مائية تفعل المكان.



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



الفن

Published on: 01/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2r1CNzb>

Name: El Nashra

## بيروت متحف الفن يختتم "الإقامة الفنية" في جزين



اختتم "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، إقامة "بما الفنية/جزين - "محترفات مفتوحة"، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار 2017، وتحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL بالتعاون مع جمعية "منصة فنية مؤقتة (T.A.P) وبدعم من "مؤسسة روبيير مئي" وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (JezzineHub).

وتضمن اليوم الختامي لبرنامج "المحترفات المفتوحة"، سلسلة أنشطة استهلكت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub)، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم ونتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين.

وكانت الإقامة الفنية التي تولّى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه شملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدّد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، بالإضافة الى فهم علاقة المياه كعنصر أساسي في النظام البيئي. كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحوّل الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مرّ الاعوام. ومن هذه الابواب تطرّق المشاركون الى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكّلت فرصة لشباب المنطقة الى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطوّر منطقتهم من شتى الجوانب. بالإضافة الى ذلك، تخللت النشاطات فرصة للمشاركين الى الاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظراً لأهميتها وفوائدها البيئية اضافة الى الخصائص المميزة التي يتمتّع بها العسل.

أما أعمال الفنانين التي توزعت في انحاء مختلفة من جزين، فتنوّعت بين البيت المهجور الملصق بالمركز الثقافي (مقهى النبع)، الذي قدّمه محمد عبد الله، لتوثيق الصلة بين الجزيني وبينته من خلال التفكير بجزين وكيفية المساهمة في تطويرها وازدهارها، وإدراك سلوكية الماء وصفاتها مع ما يحيط ويحاط". أما سوزي هلاجيان فتطرح في معرضها إشكالية "تأثير سياق جزين على كيفية فهمنا للثقرات والعلاقات بين الطبيعة وما هو غير طبيعي؟". وتحدّث كريستين كنانة عن "نقطة التحوّل"، حيث انتجت تجهيزاً صوتياً طلبت فيه من السكان المحليين في جزين ان تتناغم اصواتهم مع صوت المياه في محاولة لبعث الحياة عبر المياه المتدفقة في مختلف ارجاء قصر سرحال الشهير.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



الجمهورية

Published on: 02/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qXQqnP>

Name: Al Joumhouria

## "بيروت متحف الفن" يختتم "الإقامة الفنية" في جزين

اختتم "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، إقامة "بما الفنية/جزين - محترفات مفتوحة"، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار/مايو 2017، وتحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL بالتعاون مع جمعية "منصة فنية مؤقتة" (T.A.P) وبدعم من "مؤسسة روبرت مئى" وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (JezzineHub).



تخلّل اليوم الختامي لبرنامج "المحترفات المفتوحة"، سلسلة أنشطة استهلّت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين ((Jezzine Hub)، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم ونتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين.

وكانت الإقامة الفنية التي تولّى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدّت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه شملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدّد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، بالإضافة الى فهم علاقة المياه كعنصر أساسي في النظام البيئي. كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحوّل الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مرّ الاعوام. ومن هذه الابواب تطرّق المشاركون الى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكّلت فرصة لشباب المنطقة الى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطوّر منطلقاتهم من سئى الجوانب.

بالإضافة الى ذلك، تخلّلت النشاطات فرصة للمشاركين الى الاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظراً لأهميتها وفوائدها البيئية إضافة الى الخصائص المميزة التي يتمتّع بها العسل. وشكرت نائب الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة ندى الخوري، بلدية جزين وأهلها على "هذه الاستضافة القيمة والمشاركة الفاعلة التي تعزز انتشار الفن المعاصر والتي تصبّ مباشرة في الأهداف التي يتطلّع "بما" الى تحقيقها". وأضافت الخوري ان "هذه المبادرات وتحديداً الإقامة الفنية لمدة شهر كامل في جزين تساهم في التوعية الفنية وتحفيز المواطنين على الاندماج والتقارب بين الواقع والطبيعة والفن، وبالتالي تنمية ثقافة الابتكار وتمتين أواصر التواصل"، خاتمة بالاشادة بـ"غنى مدينة جزين وتنوّعها ووفرة مياها التي شجّعت الجمعية على اتّخاذ هذا المصدر الحيوي موضوعاً للإقامة، فالمياه مصدر الحياة والفن رونقها".

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 02/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qXQqnP>

Name: Al Joumhouria

الجمهورية

بدوره، اعتبر رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلديات جزين خليل حرفوش أن "هذا البرنامج الفريد يشكّل نموذجاً لتنمية المجتمع الثقافي والفني، والذي يعوّل عليه للنهوض بالمجتمع وتحقيق التقدّم والرقي. ولعلّ الوجه الحضاري والثقافي للمدن والقرى وأهلها، يعدّ عاملاً أساسياً للتميّز، لا سيما أننا منذ عام 2016، حرصنا على استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب". وشكر APEAL و T.A.P. اختيارهم جزين مكاناً للإقامة الفنية، ما يساهم في تطوير المدينة والجوار ثقافياً وفنياً ومعرفياً".

ولفتت القيّمة على الإقامة الفنية للسنة الثانية، أماندا أبي خليل، إلى أن "برنامج هذا العام شهد نجاحاً كبيراً بفضل المشاركة الفاعلة لأهالي جزين والمنطقة أولاً وبفضل الجهود التي بذلها جميع الشركاء في تحقيق هذه الإقامة من بلدية واتحاد بلديات وجمعيات أهلية وبيئية مؤسسات ثقافية"، مضيفة أن "هذا الدعم والالتزام وبخاصة تفاعل الأهل والسكان ومشاركتهم في النشاطات انعكست بشكل مباشر على عمل الفنانين المقيمين وشكّلت مصدر الهام لهم تجلّى في مجموعة من الاعمال التي ستبقى جزءاً من الذاكرة الثقافية والاجتماعية لهذه المدينة الجبلية الفريدة".

تخلل البرنامج غداء في قصر سرحال الشهير، الذي فتح أبوابه استثنائياً لهذا الحدث، قبل أن يقوم المشاركون بجولة في أرجاء الطبيعة، بين روم وبسري. أما أعمال الفنّانين التي توزعت في انحاء مختلفة من جزين، فتتوّعت بين البيت المهجور الملصق بالمركز الثقافي (مقهى النبع)، الذي قدّمه محمد عبد الله، لتوثيق الصلة بين الجزيني وبيئته من خلال التفكير بجزين وكيفية المساهمة في تطويرها وازدهارها، وإدراك سلوكية الماء وصفاتها مع ما يحيط ويحاط. "أما سوزي هلاجيان فتطرح في معرضها إشكالية "تأثير سياق جزين على كيفية فهمنا للثقرات والعلاقات بين الطبيعة وما هو غير طبيعي؟". وتحدّث كريستين كنانة عن "نقطة التحوّل"، حيث أنتجت تجهيزاً صوتياً طلبت فيه من السكان المحليين في جزين ان تتناغم اصواتهم مع صوت المياه في محاولة لبعث الحياة عبر المياه المتدفقة في مختلف ارجاء قصر سرحال الشهير.

بدوره، أعدّ أشرف مطاوع خمسة تجهيزات بصرية بعنوان "على رؤوس الاصابع" ينقل فيه انطباعات وذكريات السكان المقيمين بجانب سهل بسري ومقاربتهم لاشكالية بناء السدّ حيث عالج مطاوع موضوع زوال هذا السهل بما يحمل من تاريخ وحكايات الاهالي. وقد بادر مطاوع الى توزيع هذه التجهيزات الخمسة ضمن ارجاء بيت مهجور في عزبيّة جزين في محاولة للربط بين ذكريات هذا البيت وما يحمله سهل بسري من تجارب وقصص. وكان لحسين ناصر الدين وجهة مغايرة، حيث قام بوضع 56 حجر بناء مصنوعة من الملح على النهر، اشارة الى فكرة الزوال من خلال تأثير العوامل الطبيعية على هذه الحجارة. وبادر محمود الصفدي إلى تصوير عمله وعرضه في أقدم فندق ومسبح في جزين، حيث بحث في العلاقة بين المياه كمعلم ومزار سياحي والسكان كأجسام مائية تفعل المكان.



SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



الجمهورية

Published on: 02/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qXQqnP>

Name: Al Joumhouria

بدوره، أعدّ أشرف مطاوع خمسة تجهيزات بصرية بعنوان "على رؤوس الأصابع" ينقل فيه انطباعات وذكريات السكان المقيمين بجانب سهل بسري ومقاربتهم لاشكالية بناء السدّ حيث عالج مطاوع موضوع زوال هذا السهل بما يحمل من تاريخ وحكايات الاهالي. وقد بادر مطاوع الى توزيع هذه التجهيزات الخمسة ضمن ارجاء بيت مهجور في عزيبه- جزين في محاولة للربط بين ذكريات هذا البيت وما يحمله سهل بسري من تجارب وقصص. وكان لحسين ناصر الدين وجهة مغايرة، حيث قام بوضع 56 حجر بناء مصنوعة من الملح على النهر، اشارة الى فكرة الزوال من خلال تأثير العوامل الطبيعية على هذه الحجارة. وبادر محمود الصفدي الى تصوير عمله وعرضه في أقدم فندق ومسبح في جزين، حيث بحث في العلاقة بين المياه كمعلم ومزار سياحي والسكان كأجسام مائية تفعل المكان.

**نبذة عن "بيروت متحف الفن (بما) - BeMA"**

يعدّ "بيروت متحف الفن- BeMA"، أحد أهم المبادرات الفنية والثقافية القيمة في لبنان، التي نشأت خلال حقبة واحدة. هو متحف حديث العهد، من المقرّر إنجازه في بيروت سنة 2020. صُمم المتحف ليكون ملتقى ثقافياً يسلط الضوء على الفن الحديث والمعاصر في لبنان والمنطقة. كما أنّه سيعمل على تشجيع الإبداع الفني اللبناني، إلى جانب تعزيز الحوار والتعاون العابر للثقافات. "بيروت متحف الفن- BeMA"، سيحتضن مجموعة واسعة من الفن الحديث والمعاصر، حيث يخلق فرصاً لإنتاج أعمال فنية جديدة، من خلال الإقامة الفنية واللجان المساهمة والشراكات الثقافية. والتزاماً منه بخلق مجتمع مدني حيوي ومبدع، سيستضيف المتحف برامج ثقافية وتربوية، حيث سيكون بمثابة مؤسسة مستقلة ومركزاً للخطاب والإبداع ومساحة للتربية العامة ولإجراء البحوث الأكاديمية، وذلك بالشراكة مع المجتمعات المحلية. استلهم التصميم المبتكر للمتحف من العاصمة نفسها، على يد إحدى شركات الهندسة المعمارية الرائدة في لبنان، شركة هالة وردة للهندسة (HW architecture)، وذلك بعد أن اختارتها لجنة تحكيم مستقلة.

**عن "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL)**

إن "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL) منظمة لا تتوخى الربح تهدف إلى إلقاء الضوء على فنانيين لبنانيين وتشجيعهم من خلال عرض أعمالهم الفنية بعيداً عن الحدود التقليدية، على نطاق واسع. ويتمثل أحد أهداف هذه الجمعية في إنشاء منصّة مشتركة ونقطة جذب للإبداع بتقديم مجموعات انتقائية مختارة من عالم فنانيين بصرين وأدبيين أو فنانين إداء موهوبين.

تجهد "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL) لتكون صلة وصل في حوارات ثقافية حيوية بين الثقافات. وتضم المجموعة أعضاء لبنانيين وأجانب من كل أنحاء العالم، وترمي إلى إطلاق برامج تبادلية بين فنانيين من الساحة اللبنانية ونظراء لهم في أماكن أخرى، ومن جامعات ومعاهد فنون. وهي مخصصة لتقديم منح دراسية لمواهب واعدة وللمساهمة في تدريب قيمين ومحترفين متمرسين بغية المساعدة في مساواتهم مع أندادهم في كل أنحاء العالم. فيفتح هذه الكوة، تساعد "جمعية تعزيز الفنون وعرضها في لبنان" في تنمية بزور الإمكانات الفنية في لبنان والحفاظ على نسيجه الثقافي في مجتمع ما بعد الحرب النابض بالحياة والساعي إلى التقدّم.

الطريق أمام وضع أساليب إنتاج مبتكرة تتلائم و السياقات المختلفة. الى ذلك، تُشارك T.A.P في إعداد شبكاتٍ جديدة تُفعل الأعمال الفنيّة في المجال العام.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 02/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qXQqnP>

Name: Al Joumhouria

عن المنصة المؤقتة للفن ((T.A.P)

المنصة المؤقتة للفن ( Temporary . Art. Platform) التي تُعرف أيضاً بالمختصر الأجنبي T.A.P هي منصة تُعنى بشؤون القوامة وتقوم بمشاريع فنية تتعلق بالمجال العام. وترمي T.A.P الى توجيه الممارسات الفنية و الخطاب الفني نحو شبكة سياقية متشعبة قوامها المصالح والإهتمامات العامة.

وتعنى T.A.P أيضاً بالبحث القانوني والفني الذي من شأنه أن يُعزز الإقبال الفاعل على القيام بمشاريع فنية من خارج نطاق عالم الفن، بما في ذلك الشركاء في القطاع الخاص و البلديات و الهيئات على حد سواء.

هذا و تشجع T.A.P الممارسات الفنية المعنوية بالحيز العام و التصميم العمراني و التصميم الإجتماعي و تمدّها بالدعم اللازم، كما تشجع مقارنة القوامة مقارنة سياقية. و تدخل T.A.P في الأماكن و المساحات العمرانية و السياقات الريفية، بحيث تركز على الممارسات التي تمهد



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 01/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2scqaFR>

Name: Al Kalima Online

## "بيروت متحف الفن" ( BeMA) يختتم "الإقامة الفنية" في جزين

اختتم "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، إقامة "بما الفنية//جزين - "محترفات مفتوحة"، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار/مايو 2017، وتحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون ( APEAL) بالتعاون مع جمعية "منصة فنية موقنة ( T.A.P) وبدعم من "مؤسسة روبير متى" وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان ( SOILS) والمركز الثقافي في جزين (JezzineHub).



تخلّل اليوم الختامي لبرنامج "المحترفات المفتوحة"، سلسلة أنشطة استهلّت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub)، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كتانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم وانتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين. وكانت الإقامة الفنية التي تولّى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدّت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه شملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدّد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، بالإضافة الى فهم علاقة المياه كعنصر أساسي في النظام البيئي.

كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحول الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مرّ الاعوام. ومن هذه الابواب تطرّق المشاركون الى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكّلت فرصة لشباب المنطقة الى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطور منطقتهم من شتى الجوانب.

بالإضافة الى ذلك، تخللت النشاطات فرصة للمشاركين الى الاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظراً لأهميتها وفوائدها البيئية إضافة الى الخصائص المميزة التي يتمتع بها العسل.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 01/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2scqgFR>

Name: Al Kalima Online

وشكرت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون ( APEAL) السيدة ندى الخوري، بلدية جزين وأهلها على "هذه الاستضافة القيمة والمشاركة الفاعلة التي تعزز انتشار الفن المعاصر والتي تصب مباشرة في الأهداف التي يتطلع "بما" الى تحقيقها". وأضافت الخوري ان "هذه المبادرات وتحديداً الإقامة الفنية لمدة شهر كامل في جزين تساهم في التوعية الفنية وتحفيز المواطنين على الاندماج والتقارب بين الواقع والطبيعة والفن، وبالتالي تنمية ثقافة الابتكار وتمتين أواصر التواصل"، خاتمة بالإشادة بـ"غنى مدينة جزين وتنوعها ووفرة مياها التي شجعت الجمعية على اتخاذ هذا المصدر الحيوي موضوعاً للإقامة، فالمياه مصدر الحياة والفن رونقها".

بدوره، اعتبر رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلديات جزين خليل حرفوش أن "هذا البرنامج الفريد يشكّل نموذجاً لتنمية المجتمع الثقافي والفني، والذي يعوّل عليه للنهوض بالمجتمع وتحقيق التقدّم الرقي. ولعلّ الوجه الحضاري والثقافي للمدن والقرى وأهلها، يعدّ عاملاً أساسياً للتميز، لا سيما أننا منذ عام 2016، حرصنا على استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب". وشكر APEAL و J.T.A.P "اختيارهم جزين مكاناً للإقامة الفنية، ما يساهم في تطوير المدينة والجوار ثقافياً وفنياً ومعرفياً".

ولفتت القيمة على الإقامة الفنية للسنة الثانية، أمندا أبي خليل، إلى أن "برنامج هذا العام شهد نجاحاً كبيراً بفضل المشاركة الفاعلة لأهالي جزين والمنطقة أولاً وبفضل الجهود التي بذلها جميع الشركاء في تحقيق هذه الإقامة من بلدية واتحاد بلديات وجمعيات أهلية وبيئية مؤسسات ثقافية"، مضيفة أن "هذا الدعم والالتزام وبخاصة تفاعل الأهل والسكان ومشاركتهم في النشاطات انعكست بشكل مباشر على عمل الفنانين المقيمين وشكلت مصدر الهام لهم تجلّى في مجموعة من الاعمال التي ستبقى جزءاً من الذاكرة الثقافية والاجتماعية لهذه المدينة الجبلية الفريدة".

تخلل البرنامج غداء في قصر سرحال الشهير، الذي فتح أبوابه استثنائياً لهذا الحدث، قبل أن يقوم المشاركون بجولة في أرجاء الطبيعة، بين روم وبسري. أما أعمال الفنانين التي توزعت في انحاء مختلفة من جزين، فنوّعت بين البيت المهجور الملتصق بالمركز الثقافي (مقهى النبع)، الذي قدّمه محمد عبد الله، لتوثيق الصلة بين الجزيني وبيئته من خلال التفكير بجزين وكيفية المساهمة في تطويرها وازدهارها، وإدراك سلوكية الماء وصفاتها مع ما يحيط ويحاط". أما سوزي هلاجيان فتطرح في معرضها إشكالية "تأثير سياق جزين على كيفية فهمنا للثقرات والعلاقات بين الطبيعة وما هو غير طبيعي؟". وتحدثت كريستين كتانة عن "نقطة التحول"، حيث انتجت تجهيزاً صوتياً طلبت فيه من السكان المحليين في جزين ان تتناغم اصواتهم مع صوت المياه في محاولة لبعث الحياة عبر المياه المتدفقة في مختلف أرجاء قصر سرحال الشهير.

بدوره، أعدّ أشرف مطاوع خمسة تجهيزات بصرية بعنوان "على رؤوس الاصابع" ينقل فيه انطباعات وذكريات السكان المقيمين بجانب سهل بسري ومقاربتهم لاشكالية بناء السدّ حيث عالج مطاوع موضوع زوال هذا السهل بما يحمل من تاريخ وحكايات الاهالي. وقد بادر مطاوع الى توزيع هذه التجهيزات الخمسة ضمن ارجاء بيت مهجور في عزبة- جزين في محاولة للربط بين ذكريات هذا البيت وما يحمله سهل بسري من تجارب وقصص. وكان لحسين ناصر الدين وجهة مغايرة، حيث قام بوضع 56 حجر بناء مصنوعة من الملح على النهر، اشارة الى فكرة الزوال من خلال تأثير العوامل الطبيعية على هذه الحجاره. وبادر محمود الصفدي الى تصوير عمله وعرضه في أقدم فندق ومسبح في جزين، حيث بحث في العلاقة بين المياه كمعلم ومزار سياحي والسكان كأجسام مائية تفعل المكان.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 02/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2s0Kdrk>

Name: Al Binaa

البناء  
يومية سياسية قومية اجتماعية

## «بيروت متحف الفن» اختتم الإقامة الفنية في جزين

اختتم «بيروت متحف الفن... بما»، النسخة الثانية من «برنامج الإقامة الفنية»، في جزين محترفات مفتوحة، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع.

وكانت مدينة جزين الجنوبية قد استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار الماضي، بإشراف «الجمعية اللبنانية لتطوير وعرضها» APEAL، بالتعاون مع جمعية «منصة فنية مؤقتة» T.A.P، وبدعم من «مؤسسة روبرت منى» وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية «تراب للتربية البيئية لبنان» SOILS، والمركز الثقافي في جزين.



تخلّل اليوم الختامي لبرنامج «المحترفات المفتوحة»، سلسلة أنشطة استهلّت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم وإنتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين.

وكانت الإقامة الفنية التي تولّى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه، وشملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدّد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، إضافة إلى فهم علاقة المياه كعنصر أساس في النظام البيئي. كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحول الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مرّ السنين. ومن هذه الأبواب تطرق المشاركون إلى ربط جميع هذه العوامل بالفنّ المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكلت فرصة لشباب المنطقة إلى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطوّر منطلقتهم من شتى الجوانب.

وتخلّلت النشاطات فرصة للمشاركين للاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظراً إلى أهميتها وفوائدها البيئية إضافة إلى الخصائص المميزة التي يتمتع بها العسل.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 01/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qYqxEa>

Name: Private Magazine



## بيروت متحف الفن BeMA إختتم الإقامة الفنية في جزين

اختتم "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، إقامة "بما الفنية في جزين – "محفرات مفتوحة"، كجزء من الرسالة التثقيفية لهذا المتحف في دعم الفن المعاصر وإشراك المجتمعات المحلية في مشاريع فنية تحاكي الواقع".

وكانت مدينة جزين الجنوبية استضافت هذا النشاط بين 1 و31 أيار الحالي، وبإشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون ( APEAL) بالتعاون مع جمعية "منصة فنية مؤقتة ( T.A.P.) وبدعم من "مؤسسة روبرت متي" وإشراك كل من بلدية واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان ( SOILS) والمركز الثقافي في جزين (JezzineHub).

تخلل اليوم الختامي لبرنامج "المحفرات المفتوحة"، سلسلة أنشطة استهلكت بالافتتاح الرسمي في المركز الثقافي في جزين ((Jezzine Hub)، قبل أن ينتقل المشاركون للاطلاع على أعمال الفنانين المشاركين: محمد عبد الله، سوزي هلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين ناصر الدين، ومحمود الصفدي، حيث لخصت هذه الأعمال أبحاثهم ونتاجهم وتفاعلهم على مدى شهر كامل في جزين. وكانت الإقامة الفنية التي تولى الفنان علي الدرسي تنسيق برنامجها قد امتدت لشهر كامل وتمحورت حول موضوع المياه شملت توعية المجتمع المحلي حول الفوائد وتعدد سبل الاستخدام وطرق المحافظة على المياه، بالإضافة إلى فهم علاقة المياه كعنصر أساسي في النظام البيئي.



كما شهدت الإقامة الفنية زيارات ميدانية برفقة مؤرخين محليين للاطلاع على تاريخ جزين ومصادر المياه، وتحول الأرض والعوامل الاجتماعية والسياسية على مر الأعمار. ومن هذه الابواب تطرق المشاركون الى ربط جميع هذه العوامل بالفن المعاصر وقضايا السينما المحلية والأجنبية. وشملت النشاطات سلسلة ورش عمل فنية في مدارس جزين الرسمية والخاصة شكلت فرصة لشباب المنطقة الى اللقاء ومناقشة مواضيع ثقافية وفنية واجتماعية على علاقة مباشرة بحياتهم اليومية وتطور منطقتهم من شتى الجوانب. وتخللت النشاطات فرصة للمشاركين الى الاطلاع على كيفية تربية النحل التي تنتشر في قرى المنطقة، وضرورة المحافظة عليها نظرا لأهميتها وفوائدها البيئية إضافة الى الخصائص المميزة التي يتمتع بها العسل.

وشكرت نائب الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون ( APEAL) السيدة ندى الخوري، بلدية جزين وأهلها على "هذه الاستضافة القيمة والمشاركة الفاعلة التي تعزز انتشار الفن المعاصر والتي تصب مباشرة في الأهداف التي يتطلع "بما" الى تحقيقها". وأضافت الخوري ان "هذه المبادرات وتحديد الإقامة الفنية لمدة شهر كامل في جزين تساهم في التوعية الفنية وتحفيز المواطنين على الاندماج والتقارب بين الواقع والطبيعة والفن، وبالتالي تنمية ثقافة الابتكار وتمتين أواصر التواصل"، خاتمة بالاشادة ب"غنى مدينة جزين وتنوعها وفرة مياهها التي شجعت الجمعية على اتخاذ هذا المصدر الحيوي موضوعا للإقامة، فالمياه مصدر الحياة والفن رونقها".

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 01/06/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qYqxEa>

Name: Private Magazine



بدوره، اعتبر رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلديات جزين خليل حرفوش أن "هذا البرنامج الفريد يشكل نموذجا لتنمية المجتمع الثقافي والفني، والذي يعول عليه للنهوض بالمجتمع وتحقيق التقدم والرقي. ولعل الوجه الحضاري والثقافي للمدن والقرى وأهلها، يعد عاملا أساسيا للتميز، لا سيما أننا منذ عام 2016، حرصنا على استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب". وشكر APEAL و T.A.P "اختيارهم جزين مكانا للإقامة الفنية، ما يساهم في تطوير المدينة والجوار ثقافيا وفنيا ومعرفيا".

ولفتت القيمة على الإقامة الفنية للسنة الثانية، أماندا أبي خليل، إلى أن "برنامج هذا العام شهد نجاحا كبيرا بفضل المشاركة الفاعلة لأهالي جزين والمنطقة أولا وبفضل الجهود التي بذلها جميع الشركاء في تحقيق هذه الإقامة من بلدية واتحاد بلديات وجمعيات أهلية وبيئية مؤسسات ثقافية".

تخلل البرنامج غداء في قصر سرحال الشهير، الذي فتح أبوابه استثنائيا لهذا الحدث، قبل أن يقوم المشاركون بجولة في أرجاء الطبيعة، بين روم وبسري. أما أعمال الفنانين التي توزعت في انحاء مختلفة من جزين، فتتوزع بين البيت المهجور الملصق بالمركز الثقافي (مقهى النبع)، الذي قدمه محمد عبد الله، لتوثيق الصلة بين الجزيني وبيئته من خلال التفكير بجزين وكيفية المساهمة في تطويرها وازدهارها، وإدراك سلوكية الماء وصفاتها مع ما يحيط ويحاط". أما سوزي هلاجيان فتطرح في معرضها إشكالية "تأثير سياق جزين على كيفية فهمنا للثقرات والعلاقات بين الطبيعة وما هو غير طبيعي؟". وتحدثت كريستين كنانة عن "نقطة التحول"، حيث انتجت تجهيزا صوتيا طلبت فيه من السكان المحليين في جزين ان تتناغم اصواتهم مع صوت المياه في محاولة لبعث الحياة عبر المياه المتدفقة في مختلف ارجاء قصر سرحال الشهير.



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 28/05/2017

Name: LBCI

Media Type: TV

Link: <http://bit.ly/2rxEbN6>



PRIME TIME NEWS

Report duration: 1min29s



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 04/06/2017

Media Type: TV

Link: <http://bit.ly/2qYCDxd>

Name: MTV



PRIME TIME NEWS

Report duration: 46s



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 01/06/2017

DESCRIPTION: BeMA Wraps Up its Artist Residency in Jezzine



Published on: 05/06/2017

Media Type: TV

Link: <http://bit.ly/2rlvWwp>

Name: MTV



MORNING NEWS

Report duration: 46s



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



**L'Orient  
LE JOUR**

Published on: 28/04/2017

Media Type: Newspaper

Link: <http://bit.ly/2pncHca>

Name: L'Orient le Jour

## Amener l'art contemporain au-delà de la capitale

Dans le cadre de sa mission de sensibilisation pour son futur musée (prévu en 2020), le Beirut Museum of Art (BeMA), lancé par Apeal (Association for the Promotion and Exhibition of Arts in Lebanon), ouvre la seconde édition de sa BeMA Residency à Jezzine. Durant un mois, grâce à un partenariat avec la municipalité, la ville du Sud accueillera les travaux de six artistes contemporains, préalablement sélectionnés par un jury. À travers ce projet artistique, il s'agit de faire travailler ensemble les artistes et la communauté locale autour du sujet de l'eau.

« Ce thème est incontournable pour Jezzine avec sa fameuse cascade et ses nombreuses sources d'eau », explique, au cours d'une conférence de presse tenue à l'hôtel Albergo, Nada Khoury, vice-présidente artistique d'Apeal. Mais le sujet est aussi important de par son caractère universel, l'eau concerne tout le monde. C'est un élément vital qui rassemble les gens, ce qui est une des finalités du projet.

### L'art pour tous

Créer une communication autour de l'art à l'extérieur des villes, telle est l'ambition de la démarche. Le Beirut Art Museum, en collaboration avec la plateforme TAP (Temporary Art Platform) et soutenu par la Fondation Robert A. Matta, a un objectif bien précis. Il veut décentraliser l'art au-delà des limites de la capitale et le rendre plus accessible en sensibilisant toutes les régions du pays.

« Il s'agit de montrer aux habitants des villages que l'art a évolué », commente Nada Khoury. Et d'ajouter : « Il faut pousser les gens à comprendre et connaître l'art contemporain. » La mission est donc de délocaliser l'art et le mettre à la portée de tous.

Après les habitants de Baalbeck lors de la première édition, ce sont donc cette année ceux de Jezzine qui sont mobilisés pour accueillir un programme artistique varié du 1er au 31 mai.

**SOAPBOX**  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL  
DISPATCH DATE: 27/04/2017  
DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



الأخبار  
al-akhbar

Published on: 29/04/2017  
Media Type: Newspaper  
Link: <http://bit.ly/2oY2jUD>

Name: Al Akhbar

السبت 29 نيسان 2017 المصحف 3164 | الأخبار 23  
ثقافة وناس

إقامة فنية

## APEAL جعلت عرشها على «هـ» جزيين

روان عز الدين

ليست المرة الأولى التي تقتحم فيها APEAL الفن من خارج بيروت. السنة الماضية وصلت «الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون» إلى أكثر القرى النائية في الشمال اللبناني وهي رأس مسقا، حيث نظمت إقامة فنية لسبعة فنانين النسخة الثانية من الإقامات الفنية تلجج جنوباً هذه المرة وتحديداً إلى منطقة جزيين. أوّل من أمس، أطلق «بما» (بيروت متحف الفن) على رأسه جمعية APEAL بالتعاون مع «منصة فنية مؤقّتة» (T.A.P)، النسخة الثانية من الإقامات الفنية في مؤنعر صحافي أقيم في أحد فشايق بيروت، شارك فيه رئيس اتحاد بلديات جزيين خليل حرفوش، واللجنة الفنية للمشروع أماندا أبي خليل، مع نائبة رئيس APEAL ندى الخوري لإعلان عن الإقامة وبرنامجها الذي يمتدّ على مدى شهر كامل (من 1 أيار/مايو حتى 31 منه).

تحمل هذه النسخة عنوان «المياه» المستوحى من الطبيعة الجغرافية لجزيين وتشلاتها، ومواردها المائية الوفيرة ستتركز أعمال وإبحاث

الفنانين السنة المشاركون على المياه، باعتبارها جذر الحياة الأساسي، وباعتبارها مورداً اجتماعياً وثقافياً أساسياً لدى جزيين وسكانها. يشترك المشروع هؤلاء في إنشئته، حيث «الختبار مفهوم المياه ومقارنته ثقافياً واجتماعياً وبينياً» كما قالت أبي خليل في المؤتمر، بالتعاون مع اتحاد بلديات جزيين ومع «المركز الثقافي في جزيين» (Jezzine Hub). أما الفنانون المشاركون، فيستأولون المياه من نواح ثقافية وفنية واجتماعية مختلفة، خصوصاً أنهم يمثلون تجارب تراوح بين الفن المفاهيمي والفن الجغرافي والفوتوغرافيا والسيمياء. لا تزال مشاريع الفنانين مجهولة حتى الساعة، إذ ستكتمل أفكارهم وتتبلور خلال إقامتهم في جزيين وتفاعلهم مع المحيط هناك. كريستين كنانة الآتية من خلفية في الاقتصاد والفن المفاهيمي لا تتعدّ تجربتها الفنية عن الطبيعة كما في معرضها الأخير «استنقطني، المسني وقلبي» الذي طرح فيه بعض الأسئلة الفلسفية من خلال التمثل والصابون والسكر وبعض العناصر الطبيعية. حسين ناصر الدين، المصمم الجغرافي يشارك

أيضاً في الإقامة الفنية الفنان اللبناني طلال عمله الجغرافي المصنقات وتصميم المحلات، إلى جانب مشاريع خاصة قام بها كترجمة بعض الروايات بصرياً مثل «مئة وثمانون غروباً» لحسن داوود، و«الوجوه البيضاء» لإلياس خوري. الفوتوغرافي وفنان الفيديو اللبناني محمود الصفدي الذي عمل على تصوير أجساد السباحين في دالمة الروشة، يشارك في الإقامة أيضاً إلى جانب المخرج اللبناني أشرف مطاوع، والمباحثة القيمة في كالمفورتيا سوزي حلاججان والفنانان التجريبي والنحات العراقي مو عبد الله الذي انتشرت تجهيزاته الفنية في شوارع بعض المدن الأوروبية.

إذا تؤمن الإقامة مساحة للفنانين ومشاريعهم للعمل على تنمية المياه، ضمن الرؤية الفنية/ الاجتماعية لـ APEAL التي تهدف إلى التفاعل مع المحيط ودعوة الناس لتدوّن الفنون والتفاعل معها خارج العاصمة» وفق الخوري. خلال المؤتمر، أعلن أيضاً عن برنامج فني عام يقام على هامش الإقامة، ويضمور أيضاً حول المياه، ويسعى لإشراك الناس في جزيين وصيدا وبيروت هكذا

ستقام نزهة للأطفال على طول الدرب الجبلي الذي يمتدّ من عندقوت وصولاً إلى مرجعيون في الجنوب اللبناني، مع جمعية «درب الجبل اللبناني» (12/5/13)، وبالتعاون مع جمعية «تراب للقرية البيئية لبنان» (soils) ستقام حلقة عمل تحضيرية للربية التحل مع بسام خوند في «مركز تربية النحل والتعرف على الطبيعة» في صيدا (5/7/1). كما هناك ورشة عمل مع نديم وانديرا سام

### تجارب تراوح بين الفن المفاهيمي والجغرافي والفوتوغرافيا والسيمياء

بعنوان «سحر المياه»، حول تحسين نوعية مياه الشرب واستخدام المياه، وتوسيع افاق فهم مدى تأثير الافكار على العالم الحادي (5/27)، إلى جانب هذه الورش البيئية، تواصل الإقامة تعزيز ثقافتهم هذه المواضيع مع الفنون، فتعرض مجموعة من الافلام هي «ربيع» لغانثيه بولغوريجان الذي سيحضر العرض (5/13)، و«ولاد بيروت» لسارة سراج حول دالية الروشة التي

ستحضر الفيلم بحضور المخرجة أيضاً (5/20)، و«أرض مجهولة» لغسان سلهب الذي سيحضر العرض في جزيين (5/6)، وعندما أطلق في «مترولوجيا امير صوفيل» أخيراً، سيرفع «سرك سهل» لروي ديب (5/27) الذي وثق فيه لورشة مسرحية قامتها «فرقة زقاق» بالتعاون مع APEAL التي أرادت التوجه إلى الداخلين في مدينة بعكك، علماً أن الإقامة الحالية تدعو فنانين إلى زيارة المشاركين وإغناء الحوارات والنقاشات مثل فارتان افانكيان وتوماس جمر ودانمال جمنادري وساري جرمانوس سايا وشربل صامونيل عون وشربل جوزيف، حاج بطرس. وفي انتظار الفتح متحفها في بيروت عام 2020، تواصل APEAL نشر الفنون خارج العاصمة اللبنانية كما في «الإقامة الفنية في رأس مسقا» وقبلها عبر ندوات الفنانين في الصحف اللبنانية ثم الورشة المسرحية في بعكك التي أودت إلى «سرك سهل» وأخيراً «الإقامة الفنية في جزيين التي تنطلق نهار الإثنين 1 أيار (مايو) المقبل.

«الإقامة فنية في جزيين» من 1 حتى 31 أيار (مايو). جزيين (جنوب لبنان).

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



Published on: 01/05/2017  
Media Type: Newspaper

Name: Al Joumhouria

الجمهورية

## أنشطة وأحداث

• أطلق «بيروت متحف الفن» (بما)، النسخة الثانية من «برنامج الإقامة الفنية» تحت إشراف الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL)، وبالتعاون مع جمعية «منحة فنية مؤقتة (T.A.P)» وتستضيف البرنامج هذا العام مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و31 أيار 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصر عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. وتتمحور نسخة هذا العام «للإقامة الفنية» حول موضوع المياه، أكثر الموارد المنتهكة اليوم حول العالم، وتحديداً في لبنان، حيث يُنظر إلى المياه على أنها مورد لا ينضب، بالرغم من ندرة مرحلية لها يعانيها لبنان. ويستضيف البرنامج هذه السنة 6 فنانين ممن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجها البرنامج، وهم: محمد عبد الله، سوزي حلاجيان، كريستين كتانة، أشرف مطاوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفتي، وسوف يبادر الفنانون المقيمون وأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل معاً على مقارنة المقاهيم المختلفة للمياه.



A P E A L

CLIENT: APEAL  
DISPATCH DATE: 27/04/2017  
DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



Published on: 28/04/2017  
Media Type: Newspaper  
Link: <http://bit.ly/2qvA4ht>

Name: Al Mustaqbal



13

AL - MUSTAQBAL - Friday 28 April - 2017

ثقافة وفنون

المستقبل - الجمعة ٢٨ نيسان ٢٠١٧ - ٢ شعبان ١٤٣٨ هـ

١٣

## أطلقه «بيروت متحف الفن»

### معرض «الإقامة الفنية» في جزين يعالج موضوع المياه



(إحصار حيار)

المؤتمر التسماني لجمعية بيروت متحف الفن

تحت إشراف الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون، APEAL، وبالتعاون مع جمعية «منحة فنية مؤقتة» (T.A.P)، أطلق بيروت متحف الفن، (بما)، الفلسفة الثانية من برنامج الإقامة الفنية، كجزء من رسالته التوعوية والتكيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عُقد في مطعم الدنشي (Al Dentsi) في الأشرقية.

البرنامج الذي أطلقه بيروت متحف الفن، وجمعية «منحة مؤقتة» لتسليمه مدينة جزين الجنوبية، بين ١ و٣١ أيار/ مايو ٢٠١٧، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية الفعّالة في مشاريع فنية تحاكي الواقع.

يتم تنفيذ البرنامج بدعم من «مؤسسة روبرت ماثي» وبالتعاون مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية «شباب للفنون البيئية لبيشان (SOHS)» والمركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub)، وتنشور نسخة هذا العام «الإقامة الفنية»، والتي تشرف عليها القيمة أمانيه أبي خليل حول موضوع المياه أكثر الموارد المتشككة اليوم حول العالم، وتحديداً في لبنان، حيث ينظر إلى المياه إلى أنها مورد لا يتنضب، بالرغم من ندرة مريحة لها يعاني منها لبنان.

التي تركز على الدرسي تشويق أعمال البرنامج، الذي يستضيفه هذه السنة ستة فنانين ممن تربطها أعمارهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجهما

البرنامج، والفنانون هم: محمد عبد الله، موزي حلاجيان، كريسيتن كفاينة، أشرف مطلوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفي، وسوف يشارك الفنانين القيعون والفرد المصاحف المحلي في جزين، إلى العمل بدأ بيد على مقاربة المفاهيم المختلفة للمياه. ندى الطوري قالت في المؤتمر الصحافي: «لدينا لهذه المدينة الجبلية التي حافظت على قرونتها للعمل فنياً واجتماعياً على موضوع المياه بعيداً إلى الجوز: الحياة التي تجد جودها في المياه والمجتمعي الذي يجد جودوه في تاريخ وراث بلاد من أكبر منتقاه إلى أسفر فنية في الطرعا، أما فعلاً ففسر نمطية احتكار المدن للفن، والتشجيع على تفعيل الجينات الفنية خارج المدن، وفتح قنوات التواصل

التي بين مختلف هذه البيئات الجغرافية - الفنية»، أشارت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة الطوري، إلى أن هذا البرنامج يعبر عن الرسالة الأساسية لبيروت متحف الفن (بما) ومحاولة ترك أثر ملموس من خلال عمل فني جماعي، أو مشروع مجتمعي يتأثر بأدوه الفنانين ويحصد ثماره الإيجابي.

وقالت القيمة أمانيه أبي خليل إن برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية (APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمثقفين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرق تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع.

SOAPBOX communications



CLIENT: APEAL  
DISPATCH DATE: 27/04/2017  
DESCRIPTION: Launching of BeMa Residency// Jezzine



A P E A L



Published on: 01/05/2017  
Media Type: Newspaper

Name: Al Balad

13

البلد  
13 / 01 / 2017

www.albaladonline.com

## «الإقامة الفنية في جزين»: المياه في صلب الديناميات الفنية والاجتماعية

مصدراً حيوياً، فهي ترتبط بالطبيعة، وتعتبر عنصراً اجتماعياً وثقافياً مهماً يجتمع حوله أفراد المجتمع. وقالت الفنانة أماني أبي خليل إن برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية (APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمتفرجين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرق تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع، من الواضح أن جزين أدت دوراً أساسياً في اختيار مفهوم المياه وتعمل بدأ بيد مع المجتمع المحلي لمعالجة العديد من المسائل البيئية والاجتماعية عبر مزيج من القراءات الفلسفية والتحليلية.

تم تصميم البرنامج هذه السنة، بحيث يشكل فرصة لوضع خطط، من شأنها أن تترى الإقامة الفنية عبر فعاليات وورش عمل تتعمق حول المياه، كعقد بالتعاون مع الشركاء المحليين والفنانين الضيوف والمتحدثين، وتستهدف كلاً من الفنانين المقيمين والمجتمع المحلي، وسكوك جمعية «تراب للتربية البيئية لبنان (SOHS)» ومقرها قرية سيدون قضاء جزين، دوراً أساسياً عبر شراكها هذه السنة في تلبية احتياجات الإقامة الفنية لتأجيد البحوث حول المنطقة والتوعية على الاكتفاء الذاتي الزراعي عبر ممارسات الاستدامة الزراعية، حيث أتاح الجمعية الجديدة في لبنان التي تمارس نشاطاً في هذا المجال.



وليس لدى أي شك بأن هذا البرنامج سيكون العمود الأساسي في سير عمل تطوير جزين ومنطقتها ثقافياً، خاتماً بالإشارة إلى أن الاعانة أمر ضروري، لكنه يحدد كل قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية والفنية للتأمين الذي يقف هو أساس المعادلة.

وشكّل اختيار مدينة جزين هذه السنة، مصدر رئيسياً لموضوع الإقامة، بسبب الارتباط الطبيعي لاسم المدينة بشلالها الشهيرة، وأيضاً المدينة بوفرة مواردها المائية، من سبب وفرة مواردها المائية، من سدود وأنهر وجدران وبتابع، كما أن المياه في جزين، وبالإضافة إلى كونها

في جزين منذ 2012 مع استحداث مركز ثقافي هو مزيج هبه الحاضر معنا اليوم الذي يعمل على تفعيل الجمعيات والأندية الموجودة في جزين وجميع الأفراد الناشطين اجتماعياً وثقافياً وحتى رياضياً وأدبياً. أشكر T.A.P وAPEAL لاختيارهم جزين مركزاً لهذا النشاط المعجز.

وأضاف حروفش أن اندماج المجتمع الجزيبي مع الفنانين أمر أساسي، وستبدل كل من البلدية واتحاد البلديات الجهود اللازمة لمواكبة وإنتاج هذا النشاط منذ يومه الأول وحتى يومه الأخير، كما سمدحت جميع السكان على المشاركة في النشاطات،

الأساسية لبيروت متحف الفن (بما)، كونه منصة تعزز التفاعل الاجتماعي وثقافة الإبداع، وتشجع لامركزية الممارسات الفنية والثقافية خارج حدود العاصمة.

وأعتبرت الثوري أن جديد برنامج الإقامة الفنية هذه السنة، وهو محاولة ترك أثر ملموس من خلال عمل فني جماعي، أو مشروع مجتمعي يتكثرت به الفئات ويحصد ثماره الأهل.

من جهته، قال رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلدية جزين خليل حروفش أن «هذا النشاط المميز هو مناسبة لتطبيق خطة انطفاها

تمت إشراف الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL)، وبالتعاون مع جمعية «منصة فنية مؤقتة (T.A.P)»، أطلق بيروت متحف الفن، (بما)، المنصة الثانية من برنامج الإقامة الفنية، كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عقد في مطعم الدنتي (Al Dente) في الأشرقية.

سنة فنانين مكن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواسم التي يعالجها البرنامج، والفنانون هم محمد عبد الله سوري حلاويان، كريستين كنانة، أشرف متناوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفي. وسوف يبادر الفنانون المقيمون والأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل بدأ بيد على مقاربات المفاهيم المختلفة للمياه.

من اختياراتنا لهذه المدينة الجذيلة التي حافظت على قرونتها، للعمل فنياً واجتماعياً على موضوع المياه بعيداً إلى الجذور الحياة التي تجد جذورها في المياه والمجتمع الذي يجد جذوره في تاريخ وإرث بلاده من أكبر مدنها إلى أصغر قرية في أطرافها، أما هدفنا فمكسر نمطية احتكار المدن للفن، والتشجيع على تفعيل البيئات الفنية خارج المدن، وفتح قنوات التواصل الفني بين مختلف هذه البيئات الجغرافية - الفلدة، قائل نائب الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) لدى الثوري، ورات هذا البرنامج يعزز عن الرسالة

صدى البلد

البرنامج الذي أطلقه بيروت متحف الفن وجمعية «منصة فنية مؤقتة» تستضيفه مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و 31 أيار 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصر عبر إشراف الجمعيات المحلية التي تشارك في مشاريع فنية تحاكي الواقع.

يتم تنفيذ البرنامج بدعم من مؤسسة روبر مكي وبالشراكة مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية «تراب للتربية البيئية لبنان (SOHS)» والمركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub). ويتميز نسخة هذا العام للاقامة الفنية والتي تشرف عليها الفنانة أماني أبي خليل حول موضوع المياه، أكثر الموارد المنتهكة اليوم حول العالم، وتحديداً في لبنان، حيث ينظر إلى المياه على أنها مورد لا ينضب، بالرغم من ندرة مرحلتها لها يعاني منها لبنان.

يتولى على التدريسي تنسيق أعمال البرنامج، الذي يستضيف هذه السنة



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



Published on: 28/04/2017

Media Type: Newspaper

Link: <http://bit.ly/2qvp1hx>

Name: Annahar

## "بيروت متحف الفن - ... "BeMA الإقامة الفنية في جزين": المياه في صلب الديناميات الفنية والاجتماعية



تحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL)، وبالتعاون مع جمعية "منصة فنية مؤقتة" (T.A.P)، أطلق "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عُقد في مطعم الدنتي (Al Dente) في الأشرفية.

البرنامج الذي أطلقه "بيروت متحف الفن" وجمعية "منصة فنية مؤقتة"، تستضيفه مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و 31 أيار 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. يتم تنفيذ البرنامج بدعم من "مؤسسة روبيير متي" وبالشراكة مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub) وتتمحور نسخة هذا العام "للإقامة الفنية" والتي تشرف عليها القيّمة أماندا أبي خليل حول موضوع المياه، أكثر الموارد المتهكّة اليوم حول العالم، وتحديدًا في لبنان، حيث يُنظر إلى المياه على أنها مورد لا ينضب، بالرغم من ندرة مرحلتها لها يعاني منها لبنان.



يتولّى علي الدرسي تنسيق أعمال البرنامج، الذي يستضيف هذه السنة ستة فنّانين ممّن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجها برنامج. والفنّانون هم: محمد عبد الله، سوزي حلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفدي. وسوف يبادر الفنّانون المقيمون وأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل يدًا بيد على مقاربة المفاهيم المختلفة للمياه. وقالت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) ندى الخوري: "اخترنا هذه المدينة الجبلية التي حافظت على قرويتها، للعمل فنيًا واجتماعيًا على موضوع المياه يعيدنا إلى الجذور: الحياة التي تجد جذورها في المياه والمجتمع الذي يجد جذوره في تاريخ وارث بلاده من أكبر مدنها إلى أصغر قرية في أطرافها. أمّا هدفنا فكسر نمطية احتكار المدن للفن، والتشجيع على تفعيل البيئات الفنية خارج المدن، وفتح قنوات التواصل الفني بين مختلف هذه البيئات الجغرافية - الفنية"، حسبما. واعتبرت الخوري أن جديد برنامج الإقامة الفنية هذه السنة، "هو محاولة ترك أثر ملموس من خلال عمل فني جماعي، أو مشروع مجتمعي ينثر بذوره الفنّانون ويحصد ثماره الأهمالي".

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



Published on: 28/04/2017

Media Type: Newspaper

Link: <http://bit.ly/2qvplhx>

Name: Annahar



من جهته، قال رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلدية جزين خليل حرفوش ان "هذا النشاط المميز هو مناسبة لتطبيق خطة اطلقناها في جزين منذ 2012 مع استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب" الحاضر معنا اليوم والذي يعمل على تفعيل الجمعيات والاندية الموجودة في جزين وجميع الافراد الناشطين اجتماعيا وثقافيا وحتى رياضيا. واود ان اشكر APEAL و T.A.P لاختيارهم جزين مركزا لهذا النشاط المميز". و اضاف حلافوش ان "اندماج المجتمع الجزيني مع الفنانين امر اساسي، وستبذل كل من البلدية واتحاد البلديات الجهود اللازمة لمواكبة وانجاح هذا النشاط منذ يومه الاول وحتى يومه الاخير. كما سنحث جميع السكان على المشاركة في النشاطات، وليس لدي اي شك بأن هذا البرنامج سيكون المدمك الاساسي في سبيل تطوير جزين ومنطقتها ثقافيا"، خاتماً بالإشارة الى ان "الانماء امر ضروري، لكنه يفقد كل قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية والفنية للانسان الذي يبقى هو اساس المعادلة".

وقد شكّل اختيار مدينة جزين هذه السنة، مصدر إلهام رئيسي لموضوع الإقامة، بسبب الارتباط الطبيعي لإسم المدينة بشلالاتها الشهيرة، وأيضاً بسبب وفرة مواردها المائية، من سدود وأنهار وبحيرات ونبابع. كما أنّ المياه في جزين، وبالإضافة إلى كونها مصدراً حيويّاً، فهي ترتبط بالطبيعة، وتُعتبر عنصراً اجتماعياً وثقافياً مهماً يجتمع حوله أفراد المجتمع. وقالت القيّمة أماندا ابي خليل ان "برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية ( APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمتقّين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرق تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع. من الواضح أن جزين لعبت دوراً أساسياً في اختيار مفهوم المياه، وسنعمل يدأ بيد مع المجتمع المحلي لمقاربة العديد من المسائل البيئية والاجتماعية عبر مزيد من القراءات الفلسفية والتحليلية".

تمّ تصميم البرنامج هذه السنة، بحيث يشكّل فرصة لوضع خطة، من شأنها أن تثري الإقامة الفنية عبر فعاليات وورش عملٍ تتمحور حول المياه، تُعقد بالتعاون مع الشركاء المحليين والفنانين الضيوف والمتحدّثين، وتستهدف كلّ من الفنانين المقيمين والمجتمع المحلي. وسيكون لجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان (SOILS)، ومقرّها قرية صيدون قضاء جزيّن، دورٌ أساسيٌّ، عبر شراكتها هذه السنة، في تلبية احتياجات الإقامة الفنية لناحية البحوث حول المنطقة والتوعية على الاكتفاء الذاتي الزراعي عبر ممارسات الاستدامة الزراعية، حيث أنّها الجمعية الوحيدة في لبنان التي تمارس نشاطاً في هذا المجال.



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L

Published on: 28/04/2017  
Media Type: National News Agency  
Link: <http://bit.ly/2qp7FKL>

Name: NNA



## بيروت متحف الفن اطلق برنامج الإقامة الفنية في جزين: يعزز التفاعل الإجتماعي وثقافة الإبداع



وطنية - أطلق "بيروت متحف الفن - بما"، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية" كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، خلال مؤتمر صحفي عقد في مطعم ( Al Dente في الأشرافية، تحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) وبالتعاون مع "جمعية منصة فنية مؤقتة (T.A.P) تستضيف البرنامج بمدينة جزين بين 1 و31 أيار المقبل في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع.

ويتم تنفيذ البرنامج بدعم من "مؤسسة روبرت متي" وبالشراكة مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub) وتتمحور نسخة هذا العام للإقامة الفنية والتي تشرف عليها القيمة أماندا أبي خليل حول موضوع المياه، أكثر الموارد المنتهكة اليوم حول العالم، وتحديدًا في لبنان، حيث ينظر الى المياه على انها مورد لا ينضب، على الرغم من ندرة مرحلية لها يعاني منها لبنان.

يتولى علي الدرسي تنسيق أعمال البرنامج الذي يستضيف هذه السنة ستة فنانين ممن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجها برنامج. والفنانون هم: محمد عبد الله، سوزي حلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفدي. وقال: "سوف يبادر الفنانون المقيمون وأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل يدًا بيد على مقاربة المفاهيم المختلفة للمياه"، مشيرًا إلى "أن اختيارنا لهذه المدينة الجبلية التي حافظت على قرويتها، للعمل فنيا واجتماعيا على موضوع المياه يعيدنا إلى الجذور: الحياة التي تجد جذورها في المياه والمجتمع الذي يجد جذوره في تاريخ وراث بلاد من اكبر مدنها الى اصغر قرية في أطرافها".

وأشارت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون ( APEAL) ندى الخوري الى ان "هدفنا كسر نمطية احتكار المدن للفن والتشجيع على تفعيل البيئات الفنية خارج المدن، وفتح قنوات التواصل الفني بين مختلف هذه البيئات الجغرافية - الفنية"، ورأت أن "هذا البرنامج يعبر عن الرسالة الأساسية لبيروت متحف الفن (بما) كونه منصة، تعزز التفاعل الإجتماعي وثقافة الإبداع، وتشجع لامركزية الممارسات الفنية والثقافية خارج حدود العاصمة".

SOAPBOX  
communications



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L

Published on: 28/04/2017

Name: NNA

Media Type: National News Agency

Link: <http://bit.ly/2qp7FKL>

NNA  
الوكالة الوطنية للإعلام

واعتبرت الخوري "أن جديد برنامج الإقامة الفنية هذه السنة، هو محاولة ترك أثر ملموس من خلال عمل فني جماعي، أو مشروع مجتمعي ينثر بذوره الفنانون ويحصده ثماره الأهالي".  
ثم تحدثت رئيس بلدية جزين رئيس اتحاد بلدية جزين خليل حرفوش وأشار الى ان "هذا النشاط المميز هو مناسبة لتطبيق خطة اطلاقها في جزين منذ 2012 مع استحداث مركز ثقافي هو جزين هب الحاضر معنا اليوم، والذي يعمل على تفعيل الجمعيات والاندية الموجودة في جزين وجميع الافراد الناشطين اجتماعيا وثقافيا وحتى رياضيا".

وقال: "أود ان اشكر APEAL و T.A.P لاختيارهم جزين مركزا لهذا النشاط المميز"، لافتا الى ان "اندماج المجتمع الجزيني مع الفنانين امر اساسي، وستبذل كل من البلدية واتحاد البلديات الجهود اللازمة لمواكبة وانجاح هذا النشاط منذ يومه الاول وحتى يومه الاخير. كما سنحث جميع السكان على المشاركة في النشاطات، وليس لدي اي شك بأن هذا البرنامج سيكون المدماك الاساسي في سبيل تطوير جزين ومنطقتها ثقافيا".

وتابع: "ان الانماء امر ضروري، لكنه يفقد كل قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية والفنية للانسان الذي يبقى هو اساس المعادلة".

وقد شكل اختيار مدينة جزين هذه السنة، مصدر إلهام رئيسي لموضوع الإقامة، بسبب الارتباط الطبيعي لإسم المدينة بشلالاتها الشهيرة، وأيضا بسبب وفرة مواردها المائية، من سدود وأنهار وبحيرات وينابيع. كما أن المياه في جزين، وبالإضافة إلى كونها مصدرا حيويا، فهي ترتبط بالطبيعة، وتعتبر عنصرا اجتماعيا وثقافيا مهما يجتمع حوله أفراد المجتمع.  
اما القيمة أماندا ابي خليل فقالت: "ان برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية ( APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمثقفين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرق تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع".

وتابعت: "من الواضح أن جزين لعبت دورا أساسيا في اختيار مفهوم المياه، وسنعمل بيدا بيد مع المجتمع المحلي لمقاربة العديد من المسائل البيئية والاجتماعية عبر مزيد من القراءات الفلسفية والتحليلية".  
تم تصميم البرنامج هذه السنة، بحيث يشكل فرصة لوضع خطة، من شأنها أن تثري الإقامة الفنية عبر فعاليات وورش عمل تتمحور حول المياه، تعقد بالتعاون مع الشركاء المحليين والفنانين الضيوف والمثقفين، وتستهدف كل من الفنانين المقيمين والمجتمع المحلي. وسيكون لجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS)، ومقرها قرية صيدون قضاء جزين، دور أساسي، عبر شراكتها هذه السنة، في تلبية احتياجات الإقامة الفنية لناحية البحوث حول المنطقة والتوعية على الاكتفاء الذاتي الزراعي عبر ممارسات الاستدامة الزراعية، حيث أنها الجمعية الوحيدة في لبنان التي تمارس نشاطا في هذا المجال.

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



الخبـار  
al-akhbar

Published on: 29/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://www.al-akhbar.com/node/276494>

Name: Al Akhbar

## APEAL جعلت عرشها على «ماء» جزين

ليست المرة الأولى التي تقتحم فيها APEAL الفن من خارج بيروت. السنة الماضية، وصلت «الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون» إلى أكثر القرى النائية في الشمال اللبناني وهي رأس مسقا، حيث نظّمت إقامة فنية لستة فنانين. النسخة الثانية من الإقامات الفنية تتجه جنوباً هذه المرة وتحديداً إلى منطقة جزين

أول من أمس، أطلق «بما» (بيروت متحف الفن) على رأسه جمعية APEAL بالتعاون مع «منصة فنية مؤقتة» (T.A.P)، النسخة الثانية من الإقامات الفنية في مؤتمر صحفي أقيم في أحد فنادق بيروت، شارك فيه رئيس اتحاد بلديات جزين خليل حرفوش، والقيمة الفنية للمشروع أماندا أبي خليل، مع نائبة رئيس APEAL ندى الخوري للإعلان عن الإقامة وبرنامجها الذي يمتد على مدى شهر كامل (من 1 أيار/مايو حتى 31 منه).

تحمل هذه النسخة عنوان «المياه»، المستوحى من الطبيعة الجغرافية لجزين وشلالاتها، ومواردها المائية الوفيرة. ستتركز أعمال وأبحاث الفنانين الستة المشاركين على المياه، باعتبارها جذر الحياة الأساسي، وباعتبارها مورداً اجتماعياً وثقافياً أساسياً لدى جزين وسكانها. يشرك المشروع هؤلاء في أنشطته، حيث «اختبار مفهوم المياه ومقارنته ثقافياً واجتماعياً وبيئياً» كما قالت أبي خليل في المؤتمر، بالتعاون مع اتحاد بلديات جزين ومع «المركز الثقافي في جزين» (Jezzine Hub) أما الفنانون المشاركون، فسينتاولون المياه من نواح ثقافية وفنية واجتماعية مختلفة، خصوصاً أنهم يملكون تجارب تراوح بين الفن المفاهيمي والفن الجرافيكي والفوتوغرافيا والسينما. لا تزال مشاريع الفنانين مجهولة حتى الساعة، إذ ستكتمل أفكارهم وتتبلور خلال إقامتهم في جزين وتفاعلهم مع المحيط هناك.

SOAPBOX  
communications



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L

Published on: 29/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://www.al-akhbar.com/node/276494>

Name: Al Akhbar

الخبار  
al-akhbar

كريستين كتانة الآتية من خلفية في الاقتصاد والفن المفاهيمي، لا تبتعد تجربتها الفنية عن الطبيعة كما في معرضها الأخير «استنشقني، المسني وقبلني»، الذي طرحت فيه بعض الأسئلة الفلسفية من خلال النمل والصابون والسكر وبعض العناصر الطبيعية. حسين ناصر الدين، المصمم الجرافيكي يشارك أيضاً في الإقامة الفنية. الفنان اللبناني طلال عمله الجرافيكي الملصقات وتصميم المجلات، إلى جانب مشاريع خاصة قام بها كترجمة بعض الروايات بصرية مثل «مئة وثمانون غروباً» لحسن داوود، و«الوجه البيضاء» لالياس خوري. الفوتوغرافي وفنان الفيديو اللبناني محمود الصفدي الذي عمل على تصوير أجساد السابحين في دالية الروشة، يشارك في الإقامة أيضاً إلى جانب المخرج اللبناني أشرف مطاوع، والباحثة المقيمة في كاليفورنيا سوزي حلاجيان والفنان التجهيزي والنحات العراقي مو عبد الله الذي انتشرت تجهيزاته الفنية في شوارع بعض المدن الأوروبية.

إذا تؤمن الإقامة مساحة للفنانين ومشاريعهم للعمل على قيمة المياه، ضمن الرؤية الفنية/ الاجتماعية لـ APEAL التي تهدف «إلى التفاعل مع المحيط ودعوة الناس لتدوّق الفنون والتفاعل معها خارج العاصمة»، وفق الخوري. خلال المؤتمر، أعلن أيضاً عن برنامج فني عام يقام على هامش الإقامة، ويتمحور أيضاً حول المياه، ويسعى لإشراك الناس في جزيين وصيدا وبيروت. هكذا ستقام نزهة للأطفال على طول درب الجبلي الذي يمتد من عندفت وصولاً إلى مرجعيون في الجنوب اللبناني، مع جمعية «درب الجبل اللبناني» (12 و13/5). وبالتعاون مع جمعية «تراب للتربية البيئية لبنان» (soils)، ستقام حلقة عمل تحضيرية لتربية النحل مع بسام خوند في «مركز تربية النحل والتعرف على الطبيعة» في صيدا (7/5). كما هناك ورشة عمل مع نديم وأندريا سامن بعنوان «سحر المياه»، حول تحسين نوعية مياه الشرب واستخدام المياه، وتوسيع آفاق فهم مدى تأثير الأفكار على العالم المادي (27/5).

إلى جانب هذه الورش البيئية، تواصل الإقامة تعزيز تقاطع هذه المواضيع مع الفنون، فتعرض مجموعة من الأفلام هي «ربيع» لفاتشيه بولغورجيان الذي سيحضر العرض (13/5)، و«ولاد بيروت» لسارة سراج حول دالية الروشة التي ستحتضن الفيلم بحضور المخرجة أيضاً (20/5)، و«أرض مجهولة» لغسان سلهب الذي سيحضر العرض في جزيين (6/5). وبعدها أطلق في «متروبوليس أمبير صوفيل» أخيراً، سيعرض «سرك سهل» لروي ديب (27/5) الذي وثق فيه لورشة مسرحية أقامتها «فرقة زقاق» بالتعاون مع APEAL التي أرادت التوجه إلى البالغين في مدينة بعلبك. علماً أن الإقامة الحالية تدعو فنانين إلى زيارة المشاركين وإغناء الحوارات والنقاشات مثل فارتان أفاكيان وتوماس جيجر ودانيال جينادري وماري جرمانوس سابا وشربل صامونيل عون وشربل - جوزيف حاج بطرس. وفي انتظار افتتاح متحفها في بيروت عام 2020، تواصل APEAL نشر الفنون خارج العاصمة اللبنانية كما في «الإقامة الفنية في رأس مسقا»، وقبلها عبر تدخلات الفنانين في الصحف اللبنانية ثم الورشة المسرحية في بعلبك التي أودت إلى «سرك سهل»، وأخيراً «الإقامة الفنية في جزيين التي تنطلق نهار الاثنين 1 أيار (مايو) المقبل».

«الإقامة الفنية في جزيين»: من 1 حتى 31 أيار (مايو) - جزيين (جنوب لبنان).

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



لبنانون فايلز

LEBANON FILES

Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2ql3UIV>

Name: Lebanon Files

## بيروت متحف الفن أطلقت برنامج الإقامة الفنية في جزين

تحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL)، وبالتعاون مع جمعية "منصة فنية مؤقتة" (T.A.P)، أطلق "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عُقد في مطعم الدنتي (AI Dente في الأشرافية).

البرنامج الذي أطلقه "بيروت متحف الفن" وجمعية "منصة فنية مؤقتة"، تستضيفه مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و31 أيار/مايو 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع.

يتم تنفيذ البرنامج بدعم من "مؤسسة روبير متي" وبالشراكة مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub) وتتمحور نسخة هذا العام "للإقامة الفنية" والتي تشرف عليها القيمة أماندا أبي خليل حول موضوع المياه، أكثر الموارد المنتهكة اليوم حول العالم، وتحديداً في لبنان، حيث يُنظر إلى المياه على أنها مورد لا ينضب، بالرغم من ندرة مرحليّة لها يعاني منها لبنان.

يتولى علي الدرسي تنسيق أعمال البرنامج، الذي يستضيف هذه السنة ستة فنّانين ممّن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجها برنامج. والفنّانون هم: محمد عبد الله، سوزي حلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفدي. وسوف يبادر الفنّانون المقيمون وأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل يدّاً بيد على مقارنة المفاهيم المختلفة للمياه.

"ان اختيارنا لهذه المدينة الجبلية التي حافظت على قرويّتها، للعمل فنيّاً واجتماعياً على موضوع المياه يعيدنا إلى الجذور: الحياة التي تجد جذورها في المياه والمجتمع الذي يجد جذوره في تاريخ وارث بلاده من اكبر مدنها إلى اصغر قرية في أطرافها. أمّا هدفنا فكسر نمطيّة احتكار المدن للفن، والتشجيع على تفعيل البيئات الفنيّة خارج المدن، وفتح قنوات التواصل الفنّي بين مختلف هذه البيئات الجغرافية – الفنيّة"، حسبما أشارت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة ندى الخوري، التي رأت أن "هذا البرنامج يعبر عن الرسالة الأساسية لبيروت متحف الفن (بما)، كونه منصةً، تعزّز التفاعل الاجتماعي وثقافة الإبداع، وتشجّع لامركزية الممارسات الفنية والثقافية خارج حدود العاصمة". واعتبرت الخوري أن جديد برنامج الإقامة الفنية هذه السنة، "هو محاولة ترك أثر ملموس من خلال عملٍ فنيّ جماعي، أو مشروعٍ مجتمعيّ ينثر بذوره الفنّانون ويحصد ثماره الأهالي".

SOAPBOX  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



لبنان فايلز

Published on: 28/04/2017

Name: Lebanon Files

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2ql3UIV>



من جهته، قال رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلدية جزين خليل حرفوش ان "هذا النشاط المميز هو مناسبة لتطبيق خطة اطلاقها في جزين منذ 2012 مع استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب" الحاضر معنا اليوم والذي يعمل على تفعيل الجمعيات والاندية الموجودة في جزين وجميع الافراد الناشطين اجتماعيا وثقافيا وحتى رياضيا. واود ان اشكر APEAL و T.A.P لاختيارهم جزين مركزا لهذا النشاط المميز". و اضاف حلافوش ان "اندماج المجتمع الجزيني مع الفنانين امر اساسي، وستبذل كل من البلدية واتحاد البلديات الجهود اللازمة لمواكبة وانجاح هذا النشاط منذ يومه الاول وحتى يومه الاخير. كما سنحث جميع السكان على المشاركة في النشاطات، وليس لدي اي شك بأن هذا البرنامج سيكون المدماك الاساسي في سبيل تطوير جزين ومنطقتها ثقافيا"، خاتماً بالإشارة الى ان "الانماء امر ضروري، لكنه يفقد كل قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية والفنية للانسان الذي يبقى هو اساس المعادلة".

وقد شكّل اختيار مدينة جزين هذه السنة، مصدر إلهام رئيسي لموضوع الإقامة، بسبب الارتباط الطبيعي لإسم المدينة بشلالاتها الشهيرة، وأيضاً بسبب وفرة مواردها المائية، من سدود وأنهار وبحيرات ونبايح. كما أنّ المياه في جزين، وبالإضافة إلى كونها مصدراً حيويّاً، فهي ترتبط بالطبيعة، وتُعتبر عنصراً اجتماعياً وثقافياً مهماً يجتمع حوله أفراد المجتمع. وقالت القيّمة أماندا ابي خليل ان "برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية ( APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمتقّين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرق تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع. من الواضح أن جزين لعبت دوراً أساسياً في اختيار مفهوم المياه، وسنعمل بدأ بيد مع المجتمع المحلي لمقاربة العديد من المسائل البيئية والاجتماعية عبر مزيد من القراءات الفلسفية والتحليلية".

تمّ تصميم البرنامج هذه السنة، بحيث يشكّل فرصة لوضع خطة، من شأنها أن تثري الإقامة الفنية عبر فعاليات وورش عمل تتمحور حول المياه، تُعقد بالتعاون مع الشركاء المحليين والفنانين الضيوف والمتحدّثين، وتستهدف كلّ من الفنّانين المقيمين والمجتمع المحلي. وسيكون لجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان (SOILS)، ومقرّها قرية صيدون قضاء جرّين، دوراً أساسيّ، عبر شراكتها هذه السنة، في تلبية احتياجات الإقامة الفنية لناحية البحوث حول المنطقة والتوعية على الاكتفاء الذاتي الزراعي عبر ممارسات الاستدامة الزراعية، حيث أنّها الجمعية الوحيدة في لبنان التي تمارس نشاطاً في هذا المجال.



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L



Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2pn1HeK>

Name: Lebanon 24

## "بيروت متحف الفن" يطلق النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"

تحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL)، وبالتعاون مع جمعية "منصة فنية موقفة" (T.A.P)، أطلق "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عُقد في مطعم الدنتي (Al Dente) في الأشرفية.

البرنامج الذي أطلقه "بيروت متحف الفن" وجمعية "منصة فنية موقفة"، تستضيفه مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و31 أيار 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. يتم تنفيذ البرنامج بدعم من "مؤسسة روبرت ماتي" وبالشراكة مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub) وتتمحور نسخة هذا العام "للإقامة الفنية" والتي تشرف عليها القيمة أماندا أبي خليل حول موضوع المياه، أكثر الموارد المنتهكة اليوم حول العالم، وتحديداً في لبنان، حيث يُنظر إلى المياه على أنها مورد لا ينضب، بالرغم من ندرة مرحلتها لها يعاني منها لبنان.

يتولى علي الدرسي تنسيق أعمال البرنامج، الذي يستضيف هذه السنة ستة فنانين ممن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجها برنامج. والفنانون هم: محمد عبد الله، سوزي حلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفدي. وسوف يبادر الفنانون المقيمون وأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل بدأً بيد على مقارنة المفاهيم المختلفة للمياه. "ان اختيارنا لهذه المدينة الجبلية التي حافظت على قرويتها، للعمل فنياً واجتماعياً على موضوع المياه يعيدنا إلى الجذور: الحياة التي تجد جذورها في المياه والمجتمع الذي يجد جذوره في تاريخ وارث بلاده من اكبر مدنها إلى اصغر قرية في أطرافها. أما هدفنا فكسر نمطية احتكار المدن للفن، والتشجيع على تفعيل البيئات الفنية خارج المدن، وفتح قنوات التواصل الفني بين مختلف هذه البيئات الجغرافية - الفنية"، حسبما أشارت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة ندى الخوري، التي رأت أن "هذا البرنامج يعبر عن الرسالة الأساسية لبيروت متحف الفن (بما)، كونه منصة، تعزز التفاعل الاجتماعي وثقافة الإبداع، وتشجع لامركزية الممارسات الفنية والثقافية خارج حدود العاصمة".



SOAPBOX  
communications



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L



Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2pn1HeK>

Name: Lebanon 24

واعتبرت الخوري أن جديد برنامج الإقامة الفنية هذه السنة، "هو محاولة ترك أثر ملموس من خلال عملٍ فنيّ جماعي، أو مشروعٍ مجتمعيّ ينثر بذوره الفنّانون ويحصده ثماره الأهالي".

من جهته، قال رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلدية جزين خليل حرفوش ان "هذا النشاط المميز هو مناسبة لتطبيق خطة اطلاقها في جزين منذ 2012 مع استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب" الحاضر معنا اليوم والذي يعمل على تفعيل الجمعيات والاندية الموجودة في جزين وجميع الافراد الناشطين اجتماعيا وثقافيا وحتى رياضيا. واد ان اشكر APEAL وT.A.P لاختيارهم جزين مركزا لهذا النشاط المميز".

واضاف حلافوش ان "اندماج المجتمع الجزييني مع الفنانين امر اساسي، وستبذل كل من البلدية واتحاد البلديات الجهود اللازمة لمواكبة وانجاح هذا النشاط منذ يومه الاول وحتى يومه الاخير. كما سنحث جميع السكان على المشاركة في النشاطات، وليس لدي اي شك بأن هذا البرنامج سيكون المدماك الاساسي في سبيل تطوير جزين ومنطقتها ثقافيا"، خاتماً بالاشارة الى ان "الانماء امر ضروري، لكنه يفقد كل قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية والفنية للانسان الذي يبقى هو اساس المعادلة".

وقد شكّل اختيار مدينة جزين هذه السنة، مصدر إلهام رئيسي لموضوع الإقامة، بسبب الارتباط الطبيعي لإسم المدينة بشلالاتها الشهيرة، أيضاً بسبب وفرة مواردها المائية، من سدود وأنهار وبحيرات ونبابيع. كما أنّ المياه في جزين، وبالإضافة إلى كونها مصدراً حيويّاً، فهي ترتبط بالطبيعة، وتُعتبر عنصراً اجتماعياً وثقافياً مهماً يجتمع حوله أفراد المجتمع.

وقالت القيّمة أماندا ابي خليل ان "برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية (APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمتقّين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرقٍ تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع. من الواضح أن جزين لعبت دوراً أساسياً في اختيار مفهوم المياه، وسنعمل يدّاً بيد مع المجتمع المحليّ لمقاربة العديد من المسائل البيئية والاجتماعية عبر مزيد من القراءات الفلسفية والتحليلية".

تمّ تصميم البرنامج هذه السنة، بحيث يشكّل فرصةً لوضع خطة، من شأنها أن تثري الإقامة الفنية عبر فعاليات وورش عمل تتمحور حول المياه، تُعقد بالتعاون مع الشركاء المحليين والفنانين الصيوف والمتحدّثين، وتستهدف كلّ من الفنانين المقيمين والمجتمع المحليّ. وسيكون لجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS)، ومقرّها قرية صيدون قضاء جزين، دورٌ أساسيٌّ، عبر شراكتها هذه السنة، في تلبية احتياجات الإقامة الفنية لناحية البحوث حول المنطقة والتوعية على الاكتفاء الذاتي الزراعي عبر ممارسات الاستدامة الزراعية، حيث أنّها الجمعية الوحيدة في لبنان التي تمارس نشاطاً في هذا المجال.



SOAPBOX  
communications



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L

Published on: 28/04/2017  
Media Type: Online News Platform  
Link: <http://bit.ly/2pOume4>

Name: Lebanon Debate

Lebanon  
Debate.com

الخبر اليقين

## "الإقامة الفنية في جزين" تضع موضوع المياه في صلب الديناميات الفنيّة والاجتماعية

تحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL)، وبالتعاون مع جمعية "منصّة فنيّة مؤقتة" (T.A.P)، أطلق "بيروت متحف الفن" (بما)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عُقد في مطعم الدنتي (Al Dente) في الأشرفية.

البرنامج الذي أطلقه "بيروت متحف الفن" وجمعية "منصّة فنيّة مؤقتة"، تستضيفه مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و31 أيار/مايو 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. يتم تنفيذ البرنامج بدعم من "مؤسسة روبير مئى" وبالشراكة مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS) والمركز الثقافي في جزين (Jezzine Hub) وتتمحور نسخة هذا العام "للإقامة الفنية" والتي تشرف عليها القيمة أماندا أبي خليل حول موضوع المياه، أكثر الموارد المنتهكة اليوم حول العالم، وتحديداً في لبنان، حيث يُنظر إلى المياه على أنها مورد لا ينضب، بالرغم من ندرة مرحليّة لها يعاني منها لبنان.

يتولّى علي الدرسي تنسيق أعمال البرنامج، الذي يستضيف هذه السنة ستة فنّانين ممّن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجها برنامج. والفنّانون هم: محمد عبد الله، سوزي حلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفدي. وسوف يبادر الفنّانون المقيمون وأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل يدّاً بيد على مقاربة المفاهيم المختلفة للمياه.

"إن اختيارنا لهذه المدينة الجبلية التي حافظت على قرويتها، للعمل فنياً واجتماعياً على موضوع المياه يعيدنا إلى الجذور: الحياة التي تجد جذورها في المياه والمجتمع الذي يجد جذوره في تاريخ وارث بلاده من أكبر مدنها إلى اصغر قرية في أطرافها. أمّا هدفنا فكسر نمطيّة احتكار المدن للفن، والتشجيع على تفعيل البيئات الفنيّة خارج المدن، وفتح قنوات التواصل الفنّي بين مختلف هذه البيئات الجغرافية - الفنيّة"، حسبما أشارت نائبة الرئيس الفنيّة للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة ندى الخوري، التي رأت أن "هذا البرنامج يعبر عن الرسالة الأساسية لبيروت متحف الفن (بما)، كونه منصّة، تعزّز التفاعل الاجتماعي وثقافة الإبداع، وتشجّع لامركزية الممارسات الفنية والثقافية خارج حدود العاصمة". واعتبرت الخوري أن جديد برنامج الإقامة الفنية هذه السنة، "هو محاولة ترك أثر ملموس من خلال عملٍ فنيّ جماعي، أو مشروع مجتمعيّ ينثر بذوره الفنّانون ويحصد ثماره الأهالي".



SOAPBOX  
communications



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L

**LD** Lebanon  
Debate.com

Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2pOume4>

Name: Lebanon Debate

الخبر اليقين

من جهته، قال رئيس بلدية جزين ورئيس اتحاد بلدية جزين خليل حرفوش ان "هذا النشاط المميز هو مناسبة لتطبيق خطة اطلاقها في جزين منذ 2012 مع استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب" الحاضر معنا اليوم والذي يعمل على تفعيل الجمعيات والاندية الموجودة في جزين وجميع الافراد الناشطين اجتماعيا وثقافيا وحتى رياضيا. واود ان اشكر APEAL وT.A.P لاختيارهم جزين مركزا لهذا النشاط المميز". واذن حلافوش ان "اندماج المجتمع الجزييني مع الفنانين امر اساسي، وستبذل كل من البلدية واتحاد البلديات الجهود اللازمة لمواكبة وانجاح هذا النشاط منذ يومه الاول وحتى يومه الاخير. كما سنحث جميع السكان على المشاركة في النشاطات، وليس لدي اي شك بأن هذا البرنامج سيكون المدماك الاساسي في سبيل تطوير جزين ومنطقته ثقافيا"، خاتماً بالاشارة الى ان "الانماء امر ضروري، لكنه يفقد كل قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية والفنية للانسان الذي يبقى هو اساس المعادلة".

وقد شكّل اختيار مدينة جزين هذه السنة، مصدر إلهام رئيسي لموضوع الإقامة، بسبب الارتباط الطبيعي لإسم المدينة بشلالاتها الشهيرة، وأيضاً بسبب وفرة مواردها المائية، من سدود وأنهار وبحيرات وينابيع. كما أنّ المياه في جزين، وبالإضافة إلى كونها مصدراً حيوياً، فهي ترتبط بالطبيعة، وتُعتبر عنصراً اجتماعياً وثقافياً مهماً يجتمع حوله أفراد المجتمع. وقالت القيمة أماندا ابي خليل ان "برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية (APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمتقّفين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرق تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع. من الواضح أن جزين لعبت دوراً أساسياً في اختيار مفهوم المياه، وسنعمل بدأ بيد مع المجتمع المحلي لمقاربة العديد من المسائل البيئية والاجتماعية عبر مزيد من القراءات الفلسفية والتحليلية".

تمّ تصميم البرنامج هذه السنة، بحيث يشكّل فرصة لوضع خطة، من شأنها أن تثري الإقامة الفنية عبر فعاليات وورش عمل تتمحور حول المياه، تُعقد بالتعاون مع الشركاء المحليين والفنانين الضيوف والمتحدّثين، وتستهدف كلّ من الفنانين المقيمين والمجتمع المحلي. وسيكون لجمعية "تراب للتربية البيئية لبنان" (SOILS)، ومقرّها قرية صيدون قضاء جزيّن، دوراً أساسياً، عبر شراكتها هذه السنة، في تلبية احتياجات الإقامة الفنية لناحية البحوث حول المنطقة والتوعية على الاكتفاء الذاتي الزراعي عبر ممارسات الاستدامة الزراعية، حيث أنّها الجمعية الوحيدة في لبنان التي تمارس نشاطاً في هذا المجال.

**نيذة عن " بيروت متحف الفن (بما) -: BeMA**

يعدّ " بيروت متحف الفن- BeMA، أحد أهم المبادرات الفنية والثقافية القيمة في لبنان، التي نشأت خلال حقبة واحدة. هو متحف حديث العهد، من المقرّر إنجازه في بيروت سنة 2020. صمّم المتحف ليكون ملتقى ثقافياً يسلط الضوء على الفن الحديث والمعاصر في لبنان والمنطقة. كما أنّه سيعمل على تشجيع الإبداع الفني اللبناني، إلى جانب تعزيز الحوار والتعاون العابر للثقافات. " بيروت متحف الفن- BeMA، سيخترن مجموعة واسعة من الفن الحديث والمعاصر، حيث يخلق فرصاً لإنتاج أعمال فنية جديدة، من خلال الإقامة الفنية واللجان المساهمة والشراكات الثقافية. والنزماً منه بخلق مجتمع مدني حيوي ومبدع، سيسنضيف المتحف برامج ثقافية وتربوية، حيث سيكون بمثابة مؤسسة مستقلة ومركزاً للخطاب والإبداع ومساحة للتربية العامة وإجراء البحوث الأكاديمية، وذلك بالشراكة مع المجتمعات المحلية. استلهم التصميم المبتكر للمتحف من العاصمة نفسها، على يد إحدى شركات الهندسة المعمارية الرائدة في لبنان، شركة هالة وردة للهندسة ( HW architecture)، وذلك بعد أن اختارتها لجنة تحكيم مستقلة.

**SOAPBOX**  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2pOume4>

Name: Lebanon Debate

**LD** Lebanon  
Debate.com

الخبر اليقين

عن "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL):

إن "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL) منظمة لا تتوخى الربح تهدف إلى إلقاء الضوء على فنانيين لبنانيين وتشجيعهم من خلال عرض أعمالهم الفنية بعيداً عن الحدود التقليدية، على نطاق واسع. ويتمثل أحد أهداف هذه الجمعية في إنشاء منصة مشتركة ونقطة جذب للإبداع بتقديم مجموعات انتقائية مختارة من عالم فنانيين بصريين وأدبيين أو فنانين إبداعيين موهوبين. تجهد "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL) لتكون صلة وصل في حوارات ثقافية حيوية بين الثقافات. وتضم المجموعة أعضاء لبنانيين وأجانب من كل أنحاء العالم، وترمي إلى إطلاق برامج تبادلية بين فنانيين من الساحة اللبنانية ونظراء لهم في أماكن أخرى، ومن جامعات ومعاهد فنون. وهي مخصصة لتقديم منح دراسية لمواهب واعدة وللمساهمة في تدريب قيّمين ومحترفين متمرسين بغية المساعدة في مساواتهم مع أندادهم في كل أنحاء العالم. فبفتح هذه الكوة، تساعد "جمعية تعزيز الفنون وعرضها في لبنان" في تنمية بزور الإمكانات الفنية في لبنان والحفاظ على نسيجه الثقافي في مجتمع ما بعد الحرب النابض بالحياة والساعي إلى التقدم. <http://www.apeal-lb.org>

عن المنصة المؤقتة للفن (T.A.P):

المنصة المؤقتة للفن (Temporary . Art. Platform) التي تُعرف أيضاً بالمختصر الأجنبي T.A.P هي منصة تُعنى بشؤون القوامة وتقوم بمشاريع فنية تتعلق بالمجال العام. وترمي T.A.P إلى توجبه الممارسات الفنية و الخطاب الفني نحو شبكةٍ سياقيةٍ متشعبةٍ قوامها المصالح والإهتمامات العامة. وتعنى T.A.P أيضاً بالبحث القانوني والفني الذي من شأنه أن يُعزز الإقبال الفاعل على القيام بمشاريع فنية من خارج نطاق عالم الفن، بما في ذلك الشركاء في القطاع الخاص و البلديات و الهيئات على حد سواء. هذا و تشجّع T.A.P الممارسات الفنية المعنوية بالحيز العام و التصميم العمراني و التصميم الإجتماعي و تمدّها بالدعم اللازم، كما تُشجّع مُقاربة القوامة مقارنةً سياقيةً. و تدخل T.A.P في الأماكن و المساحات العمرانية و السياقات الريفية، بحيث تركز على الممارسات التي تمهّد الطريق أمام وضع أساليب إنتاج مبتكرة تتلائم و السياقات المختلفة. الى ذلك، تُشارك T.A.P في إعداد شبكاتٍ جديدة تُفعل الأعمال الفنية في المجال العام.

للحصول على مزيد من التفاصيل، يُرجى زيارة الموقع التالي: <http://www.temporaryartplatform.com>

**SOAPBOX**  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



**@LNASHRA**

Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2p0M61R>

Name: El Nashra

## حرفوش: الانماء امر ضروري لكنه يفقد قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية

أطلق "بيروت متحف الفن" (بما) تحت إشراف "الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون" (APEAL)، وبالتعاون مع جمعية "منصة فنية موقته (T.A.P)، النسخة الثانية من "برنامج الإقامة الفنية"، كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عُقد في مطعم الدنتي (Al Dente) في الأشرفية. البرنامج تستضيفه مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و31 أيار 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع.

وأشار رئيس اتحاد بلديات جزين **خليل حرفوش** كلمة له، الى ان "هذا النشاط المميز هو مناسبة لتطبيق خطة اطلاقها في جزين منذ 2012 مع استحداث مركز ثقافي هو "جزين هب" الحاضر معنا اليوم والذي يعمل على تفعيل الجمعيات والاندية الموجودة في جزين وجميع الافراد الناشطين اجتماعيا وثقافيا وحتى رياضيا. واود ان اشكر APEAL و T.A.P لاختيارهم جزين مركزا لهذا النشاط المميز". واضاف ان اندماج المجتمع الجزيني مع الفنانين امر اساسي، وستبدل كل من البلدية واتحاد البلديات الجهود اللازمة لمواكبة وانجاح هذا النشاط منذ يومه الاول وحتى يومه الاخير. كما سنحث جميع السكان على المشاركة في النشاطات، وليس لدي اي شك بأن هذا البرنامج سيكون المدماك الاساسي في سبيل تطوير جزين ومنطقتها ثقافيا"، خاتماً بالإشارة الى ان "الانماء امر ضروري، لكنه يفقد كل قيمته ما لم يتزامن مع تطوير القدرات الثقافية والفنية للانسان الذي يبقى هو اساس المعادلة".

بدورها، أشارت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة ندى الخوري الى أن "هذا البرنامج يعبر عن الرسالة الأساسية لبيروت متحف الفن (بما)، كونه منصة، تعزز التفاعل الاجتماعي وثقافة الإبداع، وتشجع لامركزية الممارسات الفنية والثقافية خارج حدود العاصمة". واعتبرت الخوري أن جديد برنامج الإقامة الفنية هذه السنة، "هو محاولة ترك أثر ملموس من خلال عمل فني جماعي، أو مشروع مجتمعي ينثر بذوره الفنانين ويحصده ثماره الأهالي". وقالت القيمة أماندا ابي خليل ان "برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية (APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمثقفين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرق تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع. من الواضح أن جزين لعبت دوراً أساسياً في اختيار مفهوم المياه، وسنعمل يداً بيد مع المجتمع المحلي لمقاربة العديد من المسائل البيئية والاجتماعية عبر مزيد من القراءات الفلسفية والتحليلية". وقد شكل اختيار مدينة جزين هذه السنة، مصدر إلهام رئيسي لموضوع الإقامة، بسبب الارتباط الطبيعي لإسم المدينة بشلالاتها الشهيرة، وأيضاً بسبب وفرة مواردها المائية، من سدود وأنهار وبحيرات ونبابيع. كما أنّ المياه في جزين، وبالإضافة إلى كونها مصدراً حيوياً، فهي ترتبط بالطبيعة، وتعتبر عنصراً اجتماعياً وثقافياً مهماً يجتمع حوله أفراد المجتمع.

**SOAPBOX**  
communications



CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



A P E A L

Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2oPgk4>

Name: Al Mustaqbal



## أطلقه «بيروت متحف الفن» معرض «الإقامة الفنية» في جزين يعالج موضوع المياه

تحت إشراف «الجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون» APEAL، وبالتعاون مع جمعية «منصة فنية مؤقتة» (T.A.P)، أطلق «بيروت متحف الفن» (بما)، النسخة الثانية من «برنامج الإقامة الفنية»، كجزء من رسالته التوعوية والتثقيفية، وذلك خلال مؤتمر صحفي عُقد في مطعم الدنتي (Al Dente) في الأشرفية. البرنامج الذي أطلقه «بيروت متحف الفن» وجمعية «منصة مؤقتة»، تستضيفه مدينة جزين الجنوبية، بين 1 و31 أيار/مايو 2017، في محاولة لدعم العمل في مجال الفن المعاصرة عبر إشراك المجتمعات المحلية اللبنانية في مشاريع فنية تحاكي الواقع. يتم تنفيذ البرنامج بدعم من «مؤسسة روبرت ماتي» وبالشراكة مع بلدية جزين واتحاد بلديات جزين وجمعية «تراب للتربية البيئية لبنان» (SOILS) والمركز الثقافي في جزين. (Jezzine Hub) وتتمحور نسخة هذا العام «للإقامة الفنية» والتي تشرف عليها القيمة أماندا أبي خليل حول موضوع المياه، أكثر الموارد المنتهكة اليوم حول العالم، وتحديداً في لبنان، حيث يُنظر إلى المياه إلى أنها مورد لا ينضب، بالرغم من ندرة مرحلية لها يعاني منها لبنان. يتولى علي الدرسي تنسيق أعمال البرنامج، الذي يستضيف هذه السنة ستة فنانين ممن ترتبط أعمالهم وتجربتهم الثقافية بالمواضيع التي يعالجها البرنامج. والفنانون هم: محمد عبد الله، سوزي حلاجيان، كريستين كنانة، أشرف مطاوع، حسين نصر الدين، ومحمود الصفدي. وسوف يبادر الفنانون المقيمون وأفراد المجتمع المحلي في جزين، إلى العمل يداً بيد على مقاربة المفاهيم المختلفة للمياه.

ندى الخوري قالت في المؤتمر الصحفي:

«اختيارنا لهذه المدينة الجبلية التي حافظت على قرويتها، للعمل فنياً واجتماعياً على موضوع المياه يعيدنا إلى الجذور: الحياة التي تجد جذورها في المياه والمجتمع الذي يجد جذوره في تاريخ وإرث بلاده من أكبر مدنها إلى أصغر قرية في أطرافها. أما هدفنا فكسر نمطية احتكار المدن للفن، والتشجيع على تفعيل البيئات الفنية خارج المدن، وفتح قنوات التواصل الفني بين مختلف هذه البيئات الجغرافية - الفنية»، أشارت نائبة الرئيس الفنية للجمعية اللبنانية لتطوير وعرض الفنون (APEAL) السيدة الخوري، إلى أن «هذا البرنامج يعبر عن الرسالة الأساسية لبيروت متحف الفن (بما) ومحاولة ترك أثر ملموس من خلال عمل فني جماعي، أو مشروع مجتمعي ينثر بذوره الفنانون ويحصد ثماره الأهالي».

وقالت القيمة أماندا أبي خليل إن برنامج الإقامة الفنية الذي تتعاون عليه مع جمعية (APEAL) للسنة الثانية على التوالي، هو بمثابة فرصة جديدة تمنح للفنانين والمتقنين، لخوض البحوث وتطوير أعمالهم عبر طرقٍ تفاعلية على علاقة مباشرة بواقع المجتمع.



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



Published on: 28/04/2017

Media Type: Online News Platform

Link: <http://bit.ly/2qoG1xp>

Name: Executive Bulletin

## “BeMA Residency- Jezzine ” repositions “Water” at the center of the artistic and social dynamics



Under the leadership of APEAL (Association for the Promotion and Exhibition of the Arts in Lebanon) and with the collaboration of Temporary . Art . Platform (T.A.P), “BeMA” (the Beirut Museum of Art) has unveiled its second edition of Artists-in-Residence program as part of the museum’s outreach mission, during a press conference held at the Al Dente Restaurant in Achrafieh.

Between May 1 and May 31, 2017, the southern city of Jezzine will host the art residency program initiated by BeMa and T.A.P in their efforts to support contemporary art practices while engaging local communities across Lebanon through contextual art projects.

Implemented with the support of Fondation Robert Matta and with the partnership of the Municipality of Jezzine, The Union of Jezzine Municipalities, SOILS Permaculture Association Lebanon, and the Jezzine Hub, this year’s residency program is curated by Amanda Abi Khalil, and revolves around the theme of “Water”, one of the most abused elements in today’s world, and specifically in Lebanon where this resource is somehow taken for granted regardless of its temporary rarity.

Coordinated by Ali El Darsa, this year’s program is hosting 6 artists whose cultural practices share the concerns of the residency. The artists are: Mo Abdulla, Suzy Halajian, Christine Kettaneh, Ashraf Mtaweh, Hussein Nasreddine, and Mahmoud Safadi. The resident artists will work with the local community of Jezzine on the different perceptions of water.



A P E A L

**CLIENT: APEAL**

**DISPATCH DATE: 27/04/2017**

**DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine**



**Published on: 28/04/2017**

**Media Type: Online News Platform**

**Link: <http://bit.ly/2qoG1xp>**

**Name: Executive Bulletin**

“Choosing this rurally-preserved mountain city to explore water both artistically and socially takes us back to the roots: life, that finds its roots in water; and community that finds its roots in the history and heritage of its country, from its biggest cities to the smallest border village. Our aim here is to break the standardized urban monopolization of art and to encourage the activation of artistic environments outside the cities, as well as open artistic communication channels between these different geo-artistic environments” said Nada El Khoury, Artistic Vice- President of APEAL, before adding: “ This project expresses BeMA’s core mission, being a platform that advances social interaction and furthers a culture of creativity while decentralizing artistic and cultural practices beyond the borders of the capital” said Nada El Khoury, Artistic Vice-President of APEAL.

El Khoury also defined what would represent a novelty in this year’s residency format “through the attempt of leaving a tangible trace materializing in a collective artwork, or in a community project whose seed is going to be sown by the artists and reaped by the village”.

Khalil Harfouche, Mayor of Jezzine and president the Union of Jezzine Municipalities described this initiative as “an opportunity to implement the plan actionned since 2012 through founding Jezzine Hub as a cultural center working on enhancing the role of local organizations, clubs, and all active individuals in the social, cultural and even sports fields”. Harfouche also thanked APEAL and T.A.P “for choosing Jezzine as a destination for this special program”, adding that “it is essential for the Jezzine community to be on board this enriching activity, this is why Jezzine Municipality and the Unions of Jezzine Municipalities will do everything in hand to guarantee the success of this program from its very first day until its closure”. “This will be done through encouraging all residents to be part of the activities”, concluded Harfouche who said that “this residency program will act as a cornerstone for the artistic and cultural development of Jezzine and the area, proving that development is essential, but has no value if it does not go in parallel with developing the human’s, cultural and artistic capacities”.

The choice of the city of Jezzine is a great inspiration to this year’s theme because of the natural association of the name of Jezzine with its well renowned waterfalls, but also because of the abundance of its water resources stemming from dams, rivers, lakes and streams. In addition to being a necessary resource, water in Jezzine is associated with nature and is considered an important social and cultural element bringing people together.



A P E A L

**CLIENT: APEAL**

**DISPATCH DATE: 27/04/2017**

**DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine**



**Published on: 28/04/2017**

**Media Type: Online News Platform**

**Link: <http://bit.ly/2qoG1xp>**

**Name: Executive Bulletin**



Amanda Abi Khalil, curator of the program reiterated that “this second collaboration with Apeal on a residency program is a great new opportunity for artists and cultural practitioners to research and develop their practices in a context-responsive and participatory manner. Jezzine is the inspiration behind the choice of the theme ‘water’ and we will work, hand in hand with the community on addressing the many facets stemming from environmental and social concerns, to more philosophical and conceptual readings”.

This year’s program has been designed as an opportunity to put forward a plan that will enrich the residency with events and workshops addressing the theme of water in collaboration with local partners, guest-artists and speakers targeting both the resident artists and Jezzine’s community. SOILS, the 2017 partner and the only permaculture as-sociation in Lebanon located in Saidoun, will have an instrumental role in addressing the residency’s needs in terms of research on the region and the introduction of permaculture practice.

#### **About BeMA:**

*One of the most significant developments for Lebanese art and culture in a generation, Beirut Museum of Art (BeMA), is a new museum set to launch in Beirut in 2020.*

*Envisioned as a cultural hub highlighting modern and contemporary art from Lebanon and the region, BeMA will encourage Lebanese artistic creation while fostering dialogue and cross-cultural collaborations.*

*In addition to housing an extensive collection of modern and contemporary art, the museum will create opportunities for the production of new works through artist residencies, commissions and cultural partnerships. Committed to nurturing a dynamic and creative civil society, it will also host cultural and educational programs.*

*An independent institution, BeMA will be a site for discourse, creativity, academic research, and public education, engaging local communities.*

*Drawing inspiration from the city itself, the museum’s innovative design was developed by one of Lebanon’s leading architecture houses Hala Wardé / HW Architecture following an independently juried competitions.*

**SOAPBOX**  
communications



A P E A L

CLIENT: APEAL

DISPATCH DATE: 27/04/2017

DESCRIPTION: Launching of BeMA Residency// Jezzine



Published on: 27/04/2017

Media Type: TV

Link: <http://bit.ly/2p2ekJ3>

Name: MTV



PRIME TIME NEWS

27 April 2017

From: 00:57- 01:22